

KA JITLAKHAI

DA

E. WESTON DKHAR B.A., B.T.

*"Ri War ki jingduna nai tarajur
Jingieit ia pha nga nang-jylliew nangjur,
Ki thwei ba jngum ki khlaw ba pynggad,
Jingsuk ba kyntang ha pha nga la mad."*



KA HOK TYNRAI LA TYNGKAI

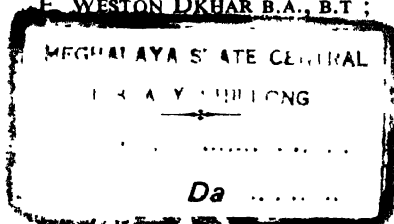
1978.

KA JITLAKHAI

REFERENCE
Not to be lent out

Da

F. WESTON DKHAR B.A., B.T. ;



Kaba nga Kynmaw tent

*Īa I Pa jong nga U Endren Wriah
ba la Īap, u Pastor ka Balang u Khrist
Nongwar uba long ka sharak ha ka
lynti ba dum ka jingim jong nga.*

S. C. M. S.
SHILLONG

*Published by Mrs. Lores Dkhar, Nongwar.
and printed at the Ri Khasi Press, Shillong.*

**Library books will give you Joy for Long
If handled carefully with clean hands.**



Like a small star I see as it twinkles at night:
To enlighten the gloom, when the day's sun is gone,
From the depths of the night I anticipate light,
With the faith that I shall see the dawn.
Through the dark of the night, through the cycles of
years,
Evening Star, in thy loneliness still shine thou on
Thus you wisper your message of joy through our tears
And my heart is content and my loneliness gone.



Often I've walked through cloud darkened days,
From the soft lap of Nature, I see as I gaze :
The days getting clearer, the stars brightly glow,
Though I'm weary. and many a tear drops that flow.
The bird has escaped and he sings from the thorn;
Why should I weep now, from grief I've borne,
I'll seek everyday from the sweet round delays;
On the warm lap of Nature, through bright
winter days.



REFERENCE
Not to be Lent out

JINGPYNBEIT

Ki khung-II. Pule u Bah B. Chedrack Jyrwa ym bah
B Chedreck Jyrwa.

Ki khung - III. Pule "Shi kyntien" ym "Shi kyntein".

Page 3. Pateng* lain ba Khatduh Pule "Junom" ym
"Jiwnom".

Page 6 dkhot lain 2 pule "iapli" ym "ia plie".

Page 7 dkhot 1 lain 3 pule "wat" ym "wad".

Page 8 dkhot 2 lain 1, pule "Patsha" ym "Padsha".

Page 10 dkhot 6 lain 4 pule "dohnud" ym "dohnuh".

Page 12 dkhot 4 lain 2&3 pule "king" ym "kieng", "iapli",
ym "iaplie".

Page 12 dkhot 5 lain 4, pule "thylliej" ym "thylliet".

Page 13 dkhot 1 lain 2, pule "khadki" ym "khadkie".

Page 14 dkhot 3 lain 1&4 pule "Junom" ym "Juwnom".

Page 14 dkhot 6 lain 3, pule "synshar" ym "shynshar".

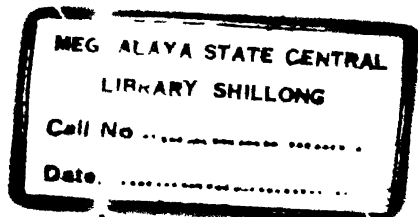
Page 22 dkhot 7 lain 3, pule "wah" ym "wan".

Page 24 dkhot 4 lain 4 pule "Myrmiet" ym "mynmiet".

Page 27 dkhot 5 lain 2 pule "Junom", ym "juwnom".

Page 37 dkhot 2 lain 2, pule "Junom" ym "Juwnom".

*6. Ki skit lain 1 pule "ki jinglathuhkhana kiba" ym "ki
jingiathuh kha kiba na".



Library books will give you Joy for Long
If handled carefully with clean hands

K A J I T L A K H A I

Ki Khung

	page
I. A critical appreciation by Rev. J.L. Roy.	i—ii
II. Ka jingkynthoh da U Bah B Chedreck Jyrwa.	iii—vii
III. Shi kyntein shaphang u Nongrwai da U Bah Ronel Jobretson Khongwir	viii—ix
IV. Shi kyntien shaphang u Nongthoh da U Nongthoh.	x—xv
V. Ka Lamphrang	xvi—xvii
VI. Ki Pait-koni	1—4
VII. U Thu Kunok.	5—11
VIII. Ka Atom Ksiar. ...	11—14
IX. Ka Bawli Juk.	15—18
X. Ka Wah Umbloi.	18—20
XI. U 'lar Ryngkuh Ksiar. .. .	20—21
XII. Hapoh Dulan.	21—23
XIII. Ki Myntri Syiem.	23—28
XIV. Ka Dabia.	28—31
XV. U Mawpyllun	31—33
XVI. Ki Krem Maloi.	34—35
XVII. U Thu Myrmiet.	35—36
XVIII. Ka Thymmei Ri.	36—37
XIX. Ka jingpynshai shuh shuh. ...	i—ii

THE STAR

(With dedication to U Soso Tham)

Youth, behold before thy face,
Know which way your steps to aim,
There's a Star your path to trace,
For living name and lasting fame.

Exert yourself, then, like a man;
Work not just to feed your frame.
Upward so your life to span,
To the height of living fame.

Not to gather riches vast,
Nor wide boundaries thus to claim,
For these things can never last -
As a name and lasting fame.

For your weakness though you grieve,
Powerless, yet always game;
Who can't say you won't achieve-
Living name and lasting fame.

Fear not, then to forge ahead,
Through the sword and through the flame;
Just the brave will reach 'tis said,
To the highest peak of fame.

Though you suffer stroke of sun,
Never fanned by breezes of acclaim;
In smallest deeds most nobly done-
There you'll find elusive fame.

A CRITICAL APPRECIATION

I have read with absorbing interest the poem entitled "KA JITLAKHAI" composed by E. Weston Dkhar. The poem centres round the life of a certain queen Jitlakhai by name of War Shella mythology in the southern part of Khasi Hills who lived long enough to rule for one hundred and fifty years at least symbolically. The queen is endowed with all the qualities of head and heart. She is said to possess rare beauty. In short, Jitlakhai represents the best and the noblest ingrained in the Golden age. In course of time due to greed, avarice and pride man succumbs to the evil forces of life. The Golden age comes to an abrupt end, and its place is usurped by a demoniac age. The poet symbolises this change or transition from a golden age into a demoniac age through two characters who are the ministers of the queen. 'Myrmiet' is on the side of justice and righteousness while 'Shynrit' represents all the disruptive forces of life. There is a perpetual war between the two something like dualism found in some religions, and in the end the forces of evil triumph over the forces of good. The queen is changed into a stone, and one of the ministers 'U Myrmiet' dies of a broken heart. The Queen's father 'U Thu Kunok' dies in a similar fashion. All the good things of life disintegrate—complete negation of all the accepted values.

The poet mourns over the passing away of the Golden age as the demoniac age emerges and makes its appearance on the scene. He does not however lose hope for beyond the horizons man will be finally liberated from the shackles of life. There will be an ushering in of a new era where justice and righteousness will once again return. "Where justice will roll down like waters, and righteousness like an ever-flowing stream".

In looking at the structure of the poem, the poet employs the couplet with two rhyming verses, and two such couplets make a stanza but when we closely examine the distinct break in the sense the poet does not seem to adhere

to the poetic norms for he does not at least feel bound by such norms. This laconic in using the couplets unchanged from the beginning to the end without any break in thought may lapse into a sort of dullness or monotony, but strangely enough the narration is enlivened, even compensated by introduction of characters drawn from within the various spectrums of culture creating an atmosphere where a Khasi can breathe freely, and this in particular sustains the reader to the end.

How far the poet succeeds in breaking new grounds in the crystallisation of Khasi thought-forms, and in the formulation of a new concept in the art of poetry by bringing to focus the cultural values, time is the final judge as our addiction to westernisation cannot be evaporated as easily as we have assimilated by a single twist of the cord. The future is not entirely bleak for we are beginning to see the efforts of prose writers and poets directed towards the garnering of values from our rich, variegated cultural heritage in order to build up a bulwark against the pernicious effect of Westernisation.

Rev. J. L. Roy,
Laban, Shillong—4

"KATBA PAKHASLEW KI KAWEH, DOHNUD JONGNGA KA KYNDEH"

Ban shem la ka thymmei ki jingmut jingpyrkhat, la dei ban thiew bin kumba thiew la u kynbat. Nangta ki ksai rupa ka duitara, ki kyndeh ieit ban shoh pynbieit la ki rang bad thei samla. Katba miet ka dang synla, katta ruh thiaw ka lam la nga, ban jngi wei brieve sha thwei pyrkhat, shaduh ba shong ki pung ummat Kum u prew ding ba tbeh jing-shai, sha ki khadar jylla u phai, i phylliah ding ba sied na dpei, i kynthah spor laka pyrthei. Ka lohthiah thai ba pyn-lyngngai, kam lah ban lap te la u ksai. Ka bor jongka, ka ring pynswai, ka lam ki phar ba shong ka rngai. Buh-teng sah-teng kam don jaka, wat la ka thmu ban pah laka. Hato lah mo ban im bad ka por? U riewstad um ju pda laka phang khlem da mang, hynrei u ap ha ban da biang. Ban pynpathai laka jingim, ngi donkam ban suh-thied shaduh ki kynfan jong ka mynnor.

Teng teng ngi wad laka jingieit kaba ngim lah ban twad, ka bym shym shong tang ha ki syrtap mawsiang, hynrei haki syrtap ka dohnud Ngı wad laka jingieit kaba ngim shym la thiah ne la khie ryngkat. Ynda jingieit kala thynrei, lada ngi wad ngin shu wad lehnohei. Kumta ruh ka poetry ym tang baka pynpalei laka dohnud kaba shem lanot, hynrei ki jingud jongka, ki pynkie laka dohnud shaduh ki thwei ki ummat bad ka suh shaduh ki khleifi shyieng Haba shoh sngew tynnad ki sur, ki kit bad kyntieng bak shaki kyndub bnong ban kha laki lai-phew-na-ar jingmut kaba ngam sha ki malan ba jylliew sat kaba eh ruh ban pyrkhat. Teng teng pat ngi hap ban it bniah, shano ka thew bad shano ka lam. Lada shi sot u thiat u lah ban pynsieb laka shi-pdung ka jarut, kam eh ban pyn-kyndeh mynsiem la uba lohsgew shi-dkhot ka poetry kaba bang. Lada ka jingrwai myllung u Tansen ka lah ban pynbthei ummat laki synrang mawsiang, uci u kuman mutlop uba ka dohnud jong u kala kylla maw ba um kyndeh dohnud ha ki jingkynud ki sur ka poetry? Haba wat u ba tiot uba swai u loh bor pat, uba matlah u imat pat, u ba dkoñ u laid pat, uba sator ki khohiew u skhem pat triang, u tymmen ryngkdung u sngew samla, bad u samla pat u sngew kat u Ramnah. Ka poetry hamar hata

ka kham palat ka bor ban la ki jingsawa ki bom ne ki nakra. Ka par kum shi khuri ka um ha u pdot jong uto uba thrang sliang haba u loh ban dih iaka haka por ba u thrang. Nalor kata, ka syrpuh ruh la ki thied ki jaw kiba sakhrat bad teng teng pat ka shop sha ki thwei ummat haba ngi kyrtiang dien sha la ki jingleh kiba bakla. Kham fiar eh ba ngin thom pyrshah iaka, namar kiba leh kumta, ki dei kiba duna ka jingshemphang.

Ki sur tympang ka poetry ki shong haka jinghiar bad ka jingkiew jong ka jingmut u myllung. Ym ju kham don koit ki poetry kiba kdiah jubor, kiba iaid dkoh kiba kyllaifi, hynrei ki tuid bin jai haduh ba kin da poi sha ki thwei ban pynang lyngngoh iaki nong pule.

Ka bor jong ka poetry kam per tang ha sla um, hynrei ka ngam ki krem ki kroh ne ki khleifi shyieng jong u briew. Teng teng ka kit jingsngewsih, kiba ngi dei ban klet noh la ki. Ka da tuid lyngba ki khriang ki lat lat, nangta ka soh tyngkoh sha ki tyrkhup bah shwa ba kan lyngkien sak sha ki thwei lai-rynieng skong. Nalor kata, ka hap ruh ban la lymbub bad kaba kham eh kaba kham jwat da kaba hiar iaki jur, ki khohruh, ki khohram bad ki jingkyrdueh mawsiang.

Ka poetry ka iaid lyngba ki jingthew jingwoh ba paka na ki synrop bad ki pyngshara ter ter haduh ba kan da ih haka skit symphiah bad ki skit lympiar, nangta ka sa kynjoh sha ka kuju ka ban pun lynti la ngi sha ka ksan-thma, pynban ngim duh jingkyrmen ba ngin poi shaduh une u pud. haba ngi lohi iaka jingmih ki myllung ha kine ki sngi. Ngidap da ka jingkyrmen kaba khraw ba kine ki myllung kin sa lah ban pynkup pynphong iaki jait poetry baroh kiba ngi dang duna.

U Bah E. Weston Dkhar ula wan rah sa kawei pat ka thup ki jingrwai kyndeh mynsiem shaphang "Ka Syiem Jitlakhai" da kaba tyrsat ruh shibun bah ki ktien ba thym-mat haki lyngkdep ba pher ba pher. Kane ka jingpyrshang ka long kaba donkam tam. Ka por ka lai kyrsiew ba ngi dai ban la kyrsat la la ki kam khien jingbuh teng ne pynang-

ei la ki la kiba ngi loh. Ka jingpah ka lorni, ka jingpah ka Khapsnem bad ka jingpah ka Niangkongwieng, ka wer ka khot la ngi ba ngin nym tyngkai la kata ka khyllipmat ba loh ngi babe, ynda ngim poi lohngew shuh la ki. Balei te ngin wad la kaba ngim lah ban shem, ne pynlut por la kaba ngim lah ban kynjoh. Ki khyllipmat hato kim long kordor palat ban la ki maw rubi? Lada ei ei ngi loh ban leh ha i no i no i khyllipmat, ngin sa shem ba kin long ki jingkyshew ba snah bad ba pynhun jrut la ngi ha kawei ka sngi. Ngim dei namar kata ban kheifi sting ha kano kano ka rukom. Ngil lah ban nym sngewthuh mynta, hynrei kan poi ka por ba ngin lyngngoh la la ka jingtrei minot.

Ym don u brier uba haba u la kynshew ha ki thiar jong u, ba un dang ud kyrduh ne iapthngan. Lada ki jinghuran bad ki jingeh ki wan, yn nym don jinglanot ei ei. Kumba ka nam ka khot ka wer la kiba ap peit-ngor, ba kin khie joit na kaba lohthiah lnger, loh ngi lohthiah sah haki pubon ka jingklet.

U Bah E. Weston Dkhar, u la pynthiang bad mait-phang ha u ksi u ba thymmai u da sei ruh shibun bah ki symboh bathiang na ki thiar ka ri War, ban nang kham pynriewspah shuh shuh la ka ktien Khasi. Kane nga ngeit kan plaid la ki khmat kane ka pateng bad la ki longdien kumjuh, ba kim dei ban la jingi than tang ha ka juh shi ka juh ka phang. Hynrei ban tih bad ban krang sha kiwei pat ki par mawsiang, ban sei la ki khana kiba bun hynrei la kiba ngi dang laid lait. Kane ka pateng kala nang loh, kala nang lap bad kala nang shem la kaba ki longshwa manshwa kila lehnoh shrah. U Bah Weston, namar kata u don ka jingkit khia ban sei madan, ban pynbiang la ka riam ka beit, ka kup ka phong haduh ba kan da i shongkun. U Bah Weston u long ruh kum u prew ba tbeh jingshai sha ki jingmut ba kynjang bha. Kine ki phylliah ding ki phalang ban pynthaba jingshai la kiba lohthiah thai. Ka lyngngoh ka don la ka bor ban ring pah la ki khun ha si sha si hoh teng, ha kaba ka Shienyon no ka kordor kan loh jeh.

satia. U Bah Weston um shym khmied tang sha kiwei ba kin pynkhyllum lut ia ki shrah ne pynmadan ia ki lum, hynrei u la bah la ka wait lyngngun ban pynpliah ia ki.

Ka jingih jong kane ka poetry jong i ka long ka bym lah ban buhrieh. Ka tuid jem jai, khlem kma kamon ka-diang. Ka jingshisha ka sah hi ka jingshisha. Ngi lah ban kheiñ dew thala ia ka, hynrei ngim lah pat ban tep iaka ha ka ramew ka jingket. Katba ka nang shah kawang dew thuli katta ruh ka nangdom, pynban katba nangmih ki sngi katta ruh ka nangphuh kum u Tiewjapang spong jaiñkhor. U Riewshynrang u ju tyngkan ia lade na ka lap-lah khlem sawar, hynrei u da tai ksai ha bən da lah ban pyn iakhlad syndon ia uba met bad u stait. Bun bah ki Tiew-lynnung eiksew kiba leh mynleh pyrthuh khlem tynrai, bad tang shiphang sngi ka raifi jong ki ka paw pen ryngkew. Hadien kane ki hap ban tep peisieh bad phet wir sha ki lymphien jong ka pyrthei ban buhrieh iala ka long rynieng. Ka tynrai ka long u paia uba khlaifi ban kyrshan iaka jingtei. Ym dei ki rong ki rup ba itynnad ne ba pynthame. Ki biew ki bym don ka tynrai, ki phuh kum u tiew lynning khlem ka jingshisha. Ka jingpnah thylliej bad thiang ktien khlem ka jingshisha ka long tang kum ka jingpushara iaka jaka thehñiut. Ka jingshisha la kam phuh itynnad ruh hynrei ka don ka dor kaba rem katta katta. Ki tiew plastic ne ki tiewkot ki lah ban kham iwandur wandar ne khamphuh khamphieng, pynban u ngap bad ki thabalieh kim peit wat tang ka khmat ruh. Lada ki khñiang ki shemphang haduh katne, katno tam lei lei u biew. U Tiewdohmaw, um lah ban kylla sha u Tiewpathaw.

U Bah E. Weston Dkhar, u don la ka jong ka tynrai, um long u nongpyrthuh bud ne u leh tynneng. Ka tyllong jong u ka long kaba jylliew katta katta. Naka u lah ban sei ki Mawhira kiba phyrnai bha khrek. Ki thiar ka jingkyshew jong u ki long kiba shlei lynter. Une u Rangbah, lyngba kane ka jingrwai shaphang ka syiem Jitlakhai, u kyrsiew la ngi ba ngin puson pynshongnia, ban thew hala ka pylla, lak a

dor jong ka jingsotti kaba khlem pynthoh bria. Khamtam ha ka jingadei bad ka shongkha pathar, kaba ngi ju sngew-jli eh. Ka syiem Jitlakhai kala tyngkai kyndong ia la ka jinglong sotti da ka lynti kaba ikhia thew shibun ; wat la ki jingpyrshang ban thied ia ka jingieit jong ka da ka dor kaba rem, pynban kim lah satia. Ka jingskhem jingmut ka long ka atiar kaba bha tam jong ngi baroh, namar bunsien ka jingsator jingmut ka long ka jingleh raifi. Ngil lah ban thied iaki Mawkordor kiba rem katno katno. hynrei ym iaka jingieit. Ia ki mar ba kordor jong ka pyrthei ngi da pynshitom ia lade bad ngi da duhthiah duh dem ruh ha shwa ba ngi loh ia ki. Katno tam lei lei ka jingieit bad ka dor jong ka. ka bym don Mawlynnai ba lah ban thied ia ka.

U Bah F. Weston Dkhar u la tai jalani jai la ki nia ba biang phylla, da kaba pynphong pynkup da ki ktien bad kyntien kiba shoh jingmut, ban pyniadei dur bad kane ka jingjia. khlem da pynkma ia ki jingmut haka umdum. U da pyrshang ruh ban kyntei iaka jingmalan sha ki kynjang jong ki symper u Lum Shyllong-khlem ka kawang ktieh ne ka leh ruma sha ka lam bakla. U la tyrsat ruh la ki ktien hok tiensot ha ki soskular ka juban dap lak, ba ka kyntien kaba khlei, kam long kaba sepei. Kumba lyngsyun u Lum Shyllong, kumba jiar rong ki Wah rupa, ka mariang kaba don sawdong jong ka, ka suit ki rong ba ithiang sat.

Ngi dang khmih lynti sa kiwei pat ki thup na ki thiar une u Rangbah, uba nga lohi ba ka tyllong ka long kaba jylliew bha. Ym don ruh ba lah ban pynngeit ia nga ba kane ka long kaba sdang bad kaba kut. Hynrei nga ngeit ba ka long tang ka jingpyllait ia u 'Namphang kaba ki 'Nam bynrap kin sa nang bud nadien.

Nga ai ruh la ka kyrkhu kyrdoh ia u ne u Rangbah bad ka jingangnud ba un nanglai im jingmut ban sei khlem. tyngkai lala ka sap, ban shakri dap pura lala ka ri bad ka jaitbynriew, lyngba kane ka jingpyrshang ka ban sa janai bad ih hi katba nangkylla ki por.

Mawlai Iewrynghep
Shillong-793008
8 tarik, u Jylliew, 1978.

B. Chedrack Jyrwa:
Department of Khasi Shillong
College, Shillong.

SHI KYNTIEN

SHAPHANG U NONGRWAI

Nga dap da ka jingkmén bad jingsngewsarong kaba khraw ban lohsngew la ki jingmut jingpyrkhat bakhraw kiba don ha ki khun ka Ri baroh shityllup khamtam la kito kiba la pynpaw pyrthei lyngba ki matti jongki ha ka Thoh ka Tar. Ha kine ki khatsan arphewsnem ba la dep, ngi la lohi ba bun na ki samla bad Rangbah ka Ri ki la la pynpaw pyrthei la la ka jinglohi, jingsngew bad jingpyrkhat kiba la dei bad la ka Mei-ri-lung la ha ka dur ka jingthoh ne jingrwai. Kine baroh ki la la bynrap lem ym tang ban pynroi la ka Thoh ka Tar Khasi hynrei ban kysiew ruh la ka jaidbynriew ba kan tip kumno ban jam ha ka ban pynpra la u lyoh uba thap kah dum la u mawsiang bnong ba jngum khnang ba ka ri kan lait na ki suhsat jongka la ha ka imlang-sahlang ne ka synshar - khadar.....

Ha kane ka kynti, nga kwah ban pynpaw la la ka jingsngewnguh la I Bah E. Weston Dkhar iba la ai sngewbha ha nga ban pule la ka jingrwai jong i "*Ka Jitlakhai*" Kane ka jingrwai, ha ka dur jong "*Ka KYRKLIA*," ka don ka bor bakyrpang ban ring la ka jingmut jingpyrkhat jong nga sha ki Alom ksiar jong ka por ba dang kynthong bad dang lung ka pyrthei U Hynñiew Skum U Hynñiew Trep. Katba nga dang pynleit jingmut ha kaba pule la ka - nga sngew kumba nga im ha kiwei pat ki por-ki por ka Sotti juk- bad ka dohnud ka dap haduh katta katta ba ngam lah ban batai la ka. Hynrei haba nga la poi ha ka bynta "*KI MYNTRI SYIEM*" ka jingmut jingpyrkhat jongnga ka la poi pat sha kane ka *Kull juk* mynta kaba dap da ka bishni ka pihuiñ, ka bamsap ka bamphong, ka pap ka sangNgan nym da bun ktien eh shaphang kane hynrei nga ieh ha ki nong pule ba kin ngam hi ha la ki jingsngew jongki.

I Bah E. Weston Dkhar ha ka '*Jitlakhai*' i la pynpaw la ka sap u nongrwai bad nongphawar u bym duna na ki nongrwai jong kine ki por mynta La nga la ong ha shuwa ba kane ka jingrwai ka dei ka *KYRKLIA*, pynban hapoh jongka ka don de Ka '*Kyoh Mynthi*' ha kaba u nongrwai u

phawer de la ka synshar ka khadar jong ka thaifi Mustoh-Shella. Nga nud ban ong ba I Bah B. Weston Dkhar i long u simpah jong ka thaifi Ri-War uba la pynmih pyrtbei la ka Mynnor bad mynta jong ka ri War.

Nga khmih lynti ba une u nongrwai un nang lai bteng ban pynmih pyrtbei shuh shuh sa la kiwei kiwei de ki jingthoh ne jingrwai jongu.

To u Blei Nongbuh Nongthaw un kyrkhu kyrdoh la i ba in koit in khiah khrang ba in lah ban pyndep la la ka jingangnud bad jingthmu.

Ronel Jobrenson Khongwir
Head of Khasi Department
St. Anthony's College, Shillong.

SHI KYNTIEN SHAPHANG U NONGTHOH

Dei ha ri Kynthap ha trep ladew ha trai jong ka bti ka jalynted ha u Jylliew 1948 mynba nga dang pule klas II ha Nongwar Prebyterian L.P. School ba I Pa jongnga (Bam Kwai ha iing U Blei) I kren la kine ki kyntien: "Khun nga don bun kiei kiei ban kren ha phi, hynrei phi dang khunlung eh ban shemphang bad peiba la ki syrtap ba ngan kren." I sahngesh shiphang, I kumba ka jabieng jong I ka dap jingkheif bad ka thnam phaloh ha khriang ki dew ki jingpyrkhat; bad hadien ba I la tan la u tangduma I pynbud, "Lada nga im ngan buh skul la phi haduh ba phin da pass 'entrance'. I tan biang la u tangduma ha thwei ki ramla, joit I leng bad fiat I shim la ka farong bad soit I kiew ha jrong u dieng tymphew. Nadien kane, man ka teng ba ngi leit bri, nga ju bishar bniah la ka jingthnum jong I wei briew wei briew I kumba I la lohi lypa la ki at ki them ba sohsat ki ban lynshop la ngi ki khun bad ha kawei ka miet nga Iohsngew ba I duwai, "Lada ka long ka mon jong Me, pynsah la nga sa khadsan snem."

Naduh kata ka por ka ngam ka pyrkhat jongnga bad khamtam eh la ki jingfathuhkhana hyndai kiba sngewngiew bad pynbyrngia bad ki koni ba suh shaduh ki khloif shyieng. I ju smat ban lalam la nga sha brisoh ha Tepwar, ha trai jong u Mawshalaibit, ka paki jong u Thu Kunok bad ka Jitlakhai. Ha ka por Tlang nga ju leit sahmiat bun bun-sien ha katei ka brisoh bad kawei kaba la ktik eh la nga kum u khynnah ka long ka jingrwai jing-kmen, ka kynhoi ka kynku bad teng teng ka jinglam khunlung bad ka jingphyrnai ding dongmusa ha kliar u Mawshalaibit. Nga ju sngap lyngngoh ha ka jingdum jong ka miet bad nga ju kylli la ka jingmut kaba don ha ki na I Pa ne I Pa Deng mynmiet shuwa bau thiah. Ynda nga la kham san da lade hi nga la leit kiew halor U Mawshalaibit ban jngoh la ki pafa bad ki khyrdop maw jong ka paki ka Jitlakhai. Nangta nga hiar ha wah Umbloi, sha Umsiej, sha thwei Synrit bad sha Lum Myrmiet bad dei langne ka shad ka jyrthiaw ka jabieng ba dang lung jongnga.

Na ka liang jong I Mei katkum ka pateng pakit, nga hiar naka syngkai U Ben U Khrang, U Khang U Saei; bad na ka liang jong I Pa nga hiar na ka doh ka snam U Kait Ka Riah ki nongbuhai shnong ba nyngkong ka Nongwar mynba ki wan phetwir na Pomshella lyngba ka Sohra-rim. Lyngba ka shongkha ka shongman bad ka jer ka tang, nga dei ruh u khun u ksiew U Kynfa U Nabeifi na Laiseng.

Ka snem 1950 ka long ka shlem jong ki jingkylla bakhraw tam ha ka jingim jongnga bad dei kane ka snem kaba la shniah wandur la ka lawei jong ka jingim jongnga; namar, ha kane hi ka snem 15 tarik U Jylliew ba I Pa I la khlad noh, bad ka lyngkor jong ka jingkit khlieh ha ling ka hap halor jongnga kum u khun shynrang rangbah wat la nga dang 8 ne 9 snem ka rta. Nalor ka tram ka khlam ki diengsoh diengpai la khang khyrdep ruh la ki tew ki hat Border baroh. Ka nemsniew bad ka jingkyrduh ka bym shym la ju don ha ka parom bad history ka ri War ka la wan hap Ki briew ki im da ki wangkhlaw, ki sohkhlaw, ki jhurkhlaw, ki fiutkhlaw, ki pashor kait, ki phankhlaw, ki wangphot bad ki lota, ki kyrsew bad ki sohphan. Ki shnong ki thaw ki kynjah kumba la sar ka ngoh ka khlam. Ka jingkyrduh kaba sngewjawummat ban batai. Uwei u riew tymmen u batai kyllum kumne, "Ki dien te ki dien briew, ki eit pat ki eit mrad."

Dei ha kawei na kito ki sngi katba nga dangkiew la u thip Mawnguid bad shikit lapar ka jingkit ba ki jingkron jong I Pa ki her phalang ha nga. Kaei kane ka entrance? Ka duhlad u briew dei ka kabu i'U Blei, kumba ong mano re, bad kane ka urlong ha ka jingim jongnga. Ha ka snem 1951-52 U Sunil Maharaj u la wan long Headmaster ha Nongwar Ramakrishna Mission, M.E. School. Ynda ula, tohi la ka jingkut jingmut jongnga wat la ngam lah ban leit skul wat tang ar sngi shi taiew ruh, ula kulas ban larap hikai kot la nga mynmiet mynmiet, ynda nga la wan phai na bri. Na kane ka liang nga ainguh khamtem oh la I Mei I ba long I nongkysiew bad nongpukhih-ur fa ka mynsiem ban pule kot, bad teng teng haba nga la

thaid bad ba nga la jrem I shim la ka kot bad I pynpule namar jongnga. Na I nga tip lut la ki jinglathuh khana ha ka Bible, Ka sawdong ka Lyngwlar dpei bad kiwei. Mynmiet haba dumbnai nga thang da ki prew ki ramshaiñ sla tyrpat ban pule kot bad haba shai bnai pat ha ka jingshai jong u bnai. Ngam ju klet la ka jingsneng puramit jong uwei u nonghikai, "Hep," u ong, "Ka jingkyrduh ka long aiu ba u briew un kiuh un tieng la ka? Ka long kumba sam la ki shkor ka thei samla, bad na kito hi ki jingmong, kan deng iaka ksiar kaba nylla Donkam la ka jinglai shah bad jingkut jingmut", u pynkut.

Ynda nga la pass klas VI haka snem 1953 bad da ka jingpynithuh U Sunil Maharaj, U Swami Suddhabodha Nanda U Headmaster bad u Secretary jong ka Ramakrishna Mission High School Cherrapunjee, u la sngewsynei eh ia nga bad u la ai ka kam ban tied baje, khang skul bad trei kper bad shong ei hapoh Hostel. Ha ka snem 1957 nga la pyndep laka Matric (Entrance) kumba ong I Pa. Hapoh Ramakrishna Mission nga la loh ban dih jylliew la ki jinghikai U Shri Ramakrishna bad U Vivekananda bad sngewphylla eh la ka mynsiem len lade jong ki Maharaj ha kaba shakri la la ki para briew. Dei hangne ruh nga la loh la ka jingphylliew mynsiem jar jar jong I Babu Dion bad u saihon jongka jingieit la la ka Khasi Literature u lai rhem hapoh jongnga.

Haba nga la pynpaw la ka jingangnud ban leit pule College ha Shillong, U Swami Suddhaboddha Nanda u la phah la nga ban leit hikai shipor ha Nongwar M.E. School bad U Barid Baran Kar u Headmaster uba sbun bad uba nga ieit eh. Nga la mih na la shnong ha ka I tarik March, 1958 ban sdang la ka jingim ha Shillong. Nyngkong eh nga la wad la U Pastor Rajani Mohon Roy ha Mawlai, u lok ba ieit bad ba shanhah tam jong I Pa; u ba la kren Iarohahibun eh la I Pa haka jingkreñ leit on tap, kum u para Pastor haka Iyngkha U Trai. Dei une u Pastor uba la pynithuh ithaw la nga bad ki Sahep Missionary jong ka Assam India Mission Churches of Christ, bad u ba la shah sngewbha ruh la nga ban sah shipor ha ling.

jong I. Ngam lah ruh ban klet la I khun jongi I Kong Beau I ba ieitsbun eh. U David Howell Rees, uwei na ki Missionary ula thung translator bad pynruug la nga hapoh ka Bible Skul. Ha ka juh ka por u Archie Fair brother ula thung la nga kum u nonghikai ha ka Christ Church M.E. School, kaba la don ha tmier ka jingkyllon. Da ka jingtrei shitom bad aiti met bad mynsiem ka skul ka la nangroi shaphrang, bad nga sngewsarong ban ong ba la u Mawnong-rim jong ka Christ Church Proceeding High School la bynshet ha ki jingduwai. Haduh ki sngi kiba khatduh nga la trei kum u Secretary bad u Headmaster; hynrei sniew-bok ba la ki Missionary la beh noh haka snem 1968 na kano ma ka daw, bad u lyoh ba dum jong ka jingshalong bad ka jingkuah longheh u tap halor jong ka skul. Dei hapdeng jong u ta u erlangthari nga la kyntait ban join la ka Assam Civil Service namar ngam lah ban nguid la kaba nga la khlei ha ki Missionary ba ngan sei la ka buit ka bor baroh ban nym shah ba ka skul kan kyllon. Hynrei na ki daw ki bym lah kiar, namar nga la wan ban tei ym ban pynpra; ngam banse ban resign hadien ba nga la shakri 12 snem. Kumta ha ka 13 tarik March, 1970 nga la rung kum u nonghikai English ha Seng Khasi Higher Secondary School. Ki lynti ki jong U Blei kiba phylla bad kiba malan, bad ha ki jingpyniaid bastad jong U nga pyndem-ngon la lade.

Ha Seng Khasi Higher Secondary School, nga hikai English 7 snem bad nga la sei la ka buit ka bor baroh ban trei hok la la ka kamram. Dei hangne ka jingsawa ban leh ei ei la ka Khasi Literature wat la ngam shym hikai Khasi ha ki 20 snem kum u nonghikai, ka tied jur hapoh jongnga, bad hangne nga la saifi la ka thitpnah "Ka Jit-lakhai" bad "Ki Siej Khongpong". Hapdeng kine ki snem nga la long u General Secretary jong ka Meghalaya Aided High and Higher Secondary School Teachers' and Employees' Association, U Examiner bad u Scrutinizer jong ka H.L.S.C. Examination ha ka English, Kine, ki la larap la nga ban lakynduh bad kiba bun ki nonghikai ha ka State Meghalaya bad sngewthuh bha la ki jingeh jongki; bad kasi kaba khyndiat kaba nga la leh kan sah kum

ka dak ha u maw ha ka dohnud jongki. Ha ka 1 tarik September, 1977 nga la rung kum u Assistant Editor (Script) AIR School Broadcast, Shillong, bad ha ka 11 tarik March, 1978 kum u Producer School Broadcast, AIR, Shillong.

Nga pynlut la ki snem ka jinglong khynnah jong nga ha Nongwar, ka shnong kaba pyngngad bad itynnad tam ha Ri War: kynjai halor u lum lyndiang-jin-kulai na kaba lah ban lohi shynna la ka ri Dkhar bad ri Khasi-ki pyntha ba jyrngam bad ki wah rupa kyllaifi jalabi, ki ranab bad ki btiap lum lyndiang. Ki kshaid ba rymphum sawdong jongka ki ktik borabor la ka dohnud khynnah jongnga-ka tei tei ka kshaid Daiñthlen-Nohkalikai, ka tai tai ka kshaid Khapnar-kshaid Photlyih bad Kshaid Weiksiar ka Maw-synram, ki noh rymphum sha Wah Rupa Tylli ki da lymbub naphang lin bad nguid katba don. Bunsien bunsien ha ka por lyiur nga ju pyrkhath kumno ki briew ki im ha ri dkhar haba la tap lup la ka pyrthei baroh da ka um suda. Ha ka jingpule High School ha Sohra nga lap bieit ban peit la ki khlaw Sohoh lynnong lynnong bad la ka riat Mawkahiar, them Wahkaba bad lhuu Nohsngithiang borabor ki pynshad kynting la ka dohnud ba lung jongnga: hynrei kim lah ban pynklet la ka Mawrong, Ka Um Lulu, u Mawseiñtyllang, u Mawshyngker, U Mawrikhla, ka Riat Pahiar bad u Mawshalaibit. Ngam klet la ki Sohkhlot, ki Sohlapar, ki Sohlasaw, ki Soheitblang, ki Sohumkhlaw, ki Sohbrap, ki Sohkhrywiat bad ki sohlapet. Ki sher syng-kai ha Nur Dibai bad ki Dohjei ha tyrpa Niamsun: kine, borabor ki im bad ki ktik la ka dohnud jongnga. Dei hangne ka ih ka pyrkhath ba nga ieit la ki kwai ha Hat Jatap bad ki Sohmrith-khlaw ha Tepwar. Nga tip bad ithuh bha lala ki jong ki briew, bad katba nga nang pyrkhath shaphang jong ki, katta ka nangjur, nangngam, nangjylliew ka jingieit jongnga la ki. Na kine pleng ki mih ki khla ka wait, ki Kaitor, ki simpah simkaro bad ki sim Pieng ka ri? Ym dei ki thiep ki 'ti kyllaifi, ki mawbtuid sop-pallen, bad ki ramsong her her ki nonghikai jongki? Ym dei u 'mei-krot, u mei-syntan, u shiah mailah bad u shiah señllong ki kitab jongki? Pieng! dei u synrem u teiñthap bad u 'bat riphuj! 'bat lyngkoh kiba hikai la ki la ka jingmi-

not bad jinglaishah? Hoid, ka dei ka Wah Umdkar bad ka Nur Jurong kiba la batai la ki ban thaw la ki thwei, ban laid 'tikyllaiñ, ban krang la ki luh bad ban kynud lang sngewtynnad ha ka duitara ka wah Rupa Tylli. Bunsien bunsien ban sngewthuh ngam lah. Teng teng haba u ngap u 'fianglyngur u dait u kynthah nga bitar shla, bad bun tylli ki skum nga la thang pynjot-hynrei ki tymmen ki ong, "Ka sni jongki ka pynjah pangmat!" Ki long ka skul bah bad ki nonghikai ba kynsai jongnga, bad da shisha ki sni ba-btiar jongki kila pynkhiah krad la nga. La nga laid bam lyer ha kliar u Lum Shyllong ne ha khlieh riat Sunapani, ha thwei Umjasai ne ha wah Kaliar, ha Sohpetbneng ne ha Lum Raitong, ha raij Thalang ne ha ri Jyrngam, ki um sngur ka Wah Umbloi bad ki khriang Um Byllei, ka lyer Synrai Nur Dibai bad ki thwei Dum-sngi ha Umsyrngai ki kren bad ki lai kren ha nga, ki da pasiaw la ki hamsala ki por kiba la buhrich ha ki kpep ka mynnor. Hangne nga saifi wandur la ki sur jingrwai ban-phuh ban-phieng ka Ri jongngi bad ban eh ka rngiew ka rwiang u Khun Khasi Khara.

NONGTHOH.

KA LAMPHRANG

La shai shi angi, kin swar kren pharshi,
Hynñiew snem phi trei ha Sengkhasi?
Kumno ngan jubab? Kumno ngan ong?
Ka 'Jitlakhai' bad 'Ki Siej khongpong'?

Hangne nga kynshew ka spah khlem meng,
Jingim ban kynjoh, kyrdan shaneng,
Jingstad ban tih khlem ka 'nga' sarong;
Burom blei, pansngiat ha khlieh ban phong.

H'u mawjngum ka bneng ka paw ka dak,
U lyoh u la ran, lynti nga tak,
Ban kot sha ka thong miet sngi nga dem,
Jingstad ka bneng; nga piam kut shadem.

Nga khlei khanatang ba pynbyrngia,
Na thwei ba jylliew ummat rupa:
I umpohliaw I krang la ki lum,
Nga khun suki, la lynti ka dum.

Kum ki khlur ba phyrnai, khrek ki shai,
Nga lum mawlynnai na thwei ka rngai!
Ki dak ki shin tyngkreiñ ki paw,
Dien khrawjutang pateng, ban kynmaw.

Lyngba khohruh khohram 'ti kyllaiñ,
Lyngba lawbah lawsan shiah ba thaiñ,
Nga par syntiat ban wad ka thymmei,
Te, nga phai dientrai rympei I meì.

Ki trep ki skum, basa-mawbynna,
Kshaid bad ki thwei, ki khot ki pyrta;
Symbol kxiar syllai, saphret saphrong,
Dohnud ka shlei, nga wiat sha ka thong.

Hangne pleng ki khyndai-tong-umdi,
 Nangne laid ki khyndai-bah-ryntieh,
 Sawdong ki trep ki skum lai kynud,
 Rukom ki Longshuwa ai ngin bud.

Nga ieit eh laphi Mei 'Ab Mei 'Lieng,
 Ei ban suidrong ksiar l'u Simpyllieng!
 La ki wahbah, sha ki lhuh kin rngad,
 Ha kliar ka Mei-Ri-beh 'erpyngngad.

La ha ryngngi ne ha ri dymmiew,
 Shaphi kin lai her ki jingphohsniew;
 Na pateng niamra shah ba ngan kiew,
 'Erbatemon-la nga wan kyrsiew.

Ngan hiar ki jur, ngan kiew la ki thiep,
 Jingshai ngan lum shuwa ba kan lip:
 Iathuh langa, ko Lum Shyllong donnam,
 Tang marwei hi sha shiliang wah ngan kam?

Iaphi ngan nym klet, ko Um Jasai,
 Iaphi nga rwai, ko Nohkalikai,
 Nalor kliar kynthong ka duwan bneng.
 Ngan ieng ban wad la u Lum Rapleng.

Kumne nga Saifidur, ki sur jingrwai,
 Nga wiat l'u khnam sha thwei ka hyndai;
 Kumno Hynñiew Trep, riti u seng
 Ai ngan her sha u Lum Sobpetbneng.

Balei ki mong Lum Kyllang Symper?
 Balei ka twa riat Mawlew her-her?
 Ah! Ngan da lah ko Ri-Ri jongnga,
 Junom ngan laroh shaphang jongpha.

K A J I T L A K H A I

I. KI PAIT-KONI.

Ha sngap ha sngew ma phi ko khun ka ri,
Sawdong ka lyngwiar dpei ngan khlei ha phi;
Ki khanatang barim na mynhyndai,
Ki kren shaduh ki sngi ka Jitlakhai

Mynba surok ksiar ka bneng dang phyrnai,
Ha ri shongsbai kyrhai u soh u pai;
Ki thew shaduh ki tmier ki aiom ksiar
Mynba dang kynih u 'yiar ryngkuh ksiar.

Kumne ka rwai kynud ka khanatang,
H'u saimuka ba bang ba syiang ryndang;
Mynba danglung pyrthei, ka sngi u bnai,
Mawshalaibit, paki ka Jitlakhai.

Ka dei ka syiem phylla ba khraw ka nam,
Tyngkreif ki sakhi, ki dak bad ki kam;
Hapdeng ka suk ka saiñ, ka phuh ka phieng,
Shispah sanphew snem, Lasubon u sieng.

Ki hamsaia, ki koni*1 bad ki khanatang,
Ka syiem blei ki pyrto, ki nam ki tang;
Kam sti ne dor, rymmuif ka plung ka phuh,
Nih-khlich noh rymphai, khongdong u kynduh.

Koni*1 - Ka jinglathuh khana shaphang ki kam khraw jong
ki riew hyndai kiba ai jingsneng jinghikai bad
ki ba pynbyrngia ruh. La lathuh la ki tang
ha ka por mynmiet. Ha ki Koni ki don ki phngiat
jingshisha jong ki jinglathuh khana.

Ka dei ka khun phrangsngi ki puriblei,
 Mano ba tip ban skit ia ka thymmei!
 Hapneh ki khlur ka bneng lai shi para,
 Ka um dohnud u paid bad ka hima.

Ki at ki them, ka spaiñ ka syrpai lin,
 Ban suk u khun u hajar miet sngi ka im;
 Ka synjat jingsuk, ka wad synla sngi,
 Ka im namar jongki lynter lynti.

Haman ba don ka iam ka paitdohnud,
 Katba ka don, ka theh kam ju bynnud;
 Man ba duriaw ka pluh*1 ka kyrhuh jam,
 Ka khem umjem umjah, ka ud ka iam.

Don sha ka dohnud mawsiang atlukhi,
 Lynti jingsuk jingbha bym sngap bym plie?
 Baroh ka khia ka shon, ka jot ka pei,
 Hakmat jong ka ki um, dohnud ki shlei.

Hangno ka par jingstad ba kat kata,
 Ba thrang jingsuk, la lynti ka bakla;
 Dohnud bympiam jingsuk, jingieit, jingbha,
 U dei u 'suid lawpaw iriang kynsha.

Ban ieit kiwei, ym dei jingproh jingstad,
 Ne spah, ba pyrthei ka hiewkor ka wad;
 Ka dohnud blei b'la phrang b'la beap tynrai,
 Ba jingsarong jingmeng kam loh jingshai.

Duriaw ka pluh1*: Ka kajia ka majia. Bunsien ki ju
 kyntip- Daci yn tem hapa ka duriaw ka pluh? Ka ju-
 bab ka long—Da u thylliet bad ki tien jali jaum.

Sha ka ki lum ki lang kum ngap wad kiaw,
 Jingieit ban thehsei ka da don ka daw;
 Ban jop ia ki wei, ka don ka thymmei,
 Minot lehnohei, lynda Blei U tei.

Stad ha-nga-mei ba history ka sei,
 Ki kut ha rympei, kim kot sha ba dei;
 Ki dieng ba jyrngam, ki plung bad ki sei,
 Shen, ka ding kan bam duh : khoit kan long dpei.

D'u sbai*1 phi thied phi peiñ burom shipor?
 Shen shen ka ringsdot, khaladom ka tlor:
 Lada phi don ki shkor, da khan da sngew,
 Aiu pateng*2 ka don ia phi ban kdew.

D'u sbai*1 : Haka por jied ne thung Wahadadar, ki nong
 ialeh (candidates) ki da a: peisa ia ki nong
 hajir ne nong thep vote kum ka bai sha ne
 bai sngi. U ba bun peisa ne uba riewspah
 u jop. U wei u Wahadadar u ong, "Ia ki
 syiar ngi bet da u khaw-pyrsit." Haba la bet
 khaw baroh ki syiar naduh uba heh haduh
 u ba rit eh ki wan puh. Kape ka rukom
 kaba ijli tam ka dang don haduh mynta
 mynne ha Shella Confederacy.

Pateng* 2 : Ka pateng Wahadadar. Bun na ki ki im
 riewspah im pahuh tang katba ki dang bat
 ia ka iktiar long Wahadadar. Ynda la sliah
 ia ka iktiar, ki kut ha ka lanot namar- "Ka
 kti ka ba am, jiwnom kan lai aliang."

Ka Jitlakhai, kam thied ne peiñ d'u sbai,
 Ban iar pyrha-tula*1 kam kiat ne smai,*2
 Haba rangli ka ud, ka Jit ka iam,
 To shah ia nga sha shilliang wah ngan kam.

Ka Tula-ka pyrha*1: Ka musul ne ka khajna ba ki shop
 na ki bym dei ki trai hat. Ka tula
 ka long ka musul bala shop na ki
 jingdie jingthied kiba wanrah ha hat
 Shella bad ki ba leit rah na Hat
 Shella da ki dkhar. Ka 'pyrha' ka
 long ka musul ba la oh na u khaw
 u ba ki dkhar ki wan die ha hat
 Shella. Kine ki musul ki leit sha
 ka bam Wahadadar. Ka durbar 12
 shnong, ka trai hat; ka ioh khyn-
 diat naka pyrha. Nalor kane u Wa-
 hadadar u ioh ruh na ka Khewa-ka
 khajna bai kiew lieng halor ka wah
 Shella. Katba ban pun pat ia ka
 jingkieng halor kane ka wah haka
 por tlang, ka dei ka kam jong ka
 12 shnong. U Wahadadar um treh
 ban pun ia kane ka jingkieng.

Smai *2 : Ki nongialeh Wahadadar ki smai ban shakri
 hok laka hima bad ban kdup laka sem-shiliang
 ka kup-shiliang : tang shu jop election- ki am
 tang ka tula ka pyrha, ka khrong ka dan ka
 khewa. Dei namar kane ka daw ka siarkylla.

II. U THU KUNOK.

U Thu* 1 Kunok, u kpa ba proh jabieng,
 U Rishot u paia skhem jong ka iing;
 Ha shnong Mustoh bad la ki kur ki lok,
 Ha kher Dirang, ha pneh jingkmien syrtok.

Hangta lyngngai ha ranab lum pynnoh,
 Ka ieng na mynhyndai kumba la thoh:
 B'la phira ap tawiar d'u Pdah u Thaw,*2
 Ban da ban ker dusmon ka shnong ka thaw.

Ki mawsiang ba kmen bad ki khlaw ba rben,
 Er-batemon hir hir ka ai jingtngen:
 Nangne ki krih ki puriskam ba bang,
 Ba sah nanglit ha thwei ka dohnud kthang.

Mynba ki khlur ka bneng ki dang phyrnai,
 Ki blei ki dken, i'u briew ki ai jingshai:
 Wat la ka ri ka dang sah khlaw shynnai,
 Ko khun ka ri, jingim kam long ka rngai.

Kumjuh ka win ka Wah Umbloi paila,
 Kumjuh ka kmen ka Wah Rupa Shella;
 Kumjuh kshaid Um Lulu byrthen ki shlei,
 Kumjuh ki thnam ki thwei ha Umbyllel.

Thu*1 : Ka rukom khot burom la u riew tymmen ha ri
 War. Ki Pnar ki pyndonkam da ka ktien
 "Woh" bad ki Sohra ki khot "Parad".

Pdah u Thaw*2: Ki dken ba pahara la ka shnong Mustoh.

Ha Lum Dishit* 1 u leit ban shyrti bri,
 U ngad ki diengbah, u thait*2 ki jyrmi:
 U thung ki Persoh persyntiew ithiang,
 U kheit u lum t'u soh ha por ba biang.

U thait*3 iarong tluh*3 ban die Hat Phali,
 H'u dkhar u lyngkien, u khaw u la plie;
 Ktien um tyngkai, la jot ki jait*3 rathai,
 Shi-kit-la-par, sha iing u wan dangshai.

Baroh ha shnong ha thaw, ki lok ki jor,
 Ia u ki ieit, juban lak u niewkor:
 Khyrdop nusib ka bok ka rwiang U plie,
 Ha Hat Phali donnam ka ri Khasi.

Irat u kiew dolal rangbah nongkhai,
 Baroh sha u ki lang ki kharmaji;
 Sha thwei ba jngum u brai man shiteng sngi,
 Ban jngoh syrtap kha Ski ha pung Phali.

Kumba la thoh na khmat ki dken ki blei,
 Ka aiu-re u ngam khongpong sha thwei;
 Arsut sha trai u ngop, um tip biew shuh,
 Kum jingphohsniew u paw ha Phrangkaruh.

Dishit*1: Ka jaka thungsoh fiamtra ba nyngkong ha Mustoh.

Thait*2: Pom ar lyngkhot ia u jyrmie.

Tluh*3: U steifi ne u ksai na ka sla sohtrun. U tling na u dieng/tiewshad kata na ka snep ksai jong u. (U wan na ka ktien war-(Thylliang).

Harud jong u ka shong ka thei samla,
 Lymphuifi bhabriew kum 'nai khadsaw synla;
 "Wad blaw Kunok," ka ong, "la ngin leit kai,
 Bam 'erpyngngad sha thwei Nohkalikaj."

Kine kynshreng ki kulai lieh thapniang,
 Haruh 'lawbniap, ki dih ki um bathiang;
 "Iengjoit Kunok, ka por katto la biang,"
 Thiaw ki kiew, shapoh lyoh ki siang thapniang.

Kum ha thwei ka rngai ba lohthiah lyngngai,
 Kunok u dumbuit thiaw, um nang batai;
 Lakam u bat skhem, bad shen shen u shem—
 Ha Synrangjyrteh, ki noh sha ri them.

Harud ka thwei ba jngum ki shong bam kwai,
 Ka 'er-Pyrem ba kmen ka beh jem jai;
 "Kunok, kumba nga jied na myn nyngkong,
 Nga ieit la phi: ryngkat ngan sah ngan shong".

"Lyngba ki snem nga thwad ngam lap satia,
 Jingim ban bynshet katba bam ka nia;
 Khatduh nga lap la phi, dohnud nga plio,
 Ha pung Phali donnam ka Ri Khasi.

"Nga dei ka khun phrang sngi ki dken Sawsyiem,*1
 Ba shong ba sah ha Paki Wahutim,
 La biang ka la ka por ban shang pyrthei,
 Nongrim ban bynshet kumba mang ki blei.

Sawsyiem*1: U Ryngkew u Basa ba ap pahara la ka
 shong Mustoh, Shella, Nongbah bad Nong-
 war na u nongshun nongpen, ka khlam ka
 ngoh. Ha u ki a jingkhia shisien shi snem.
 La ngeit ba ka thymmei jong u ka long na
 Lum Shyllong. Ki khun jong u ki saphriang
 sawdong ka Ri Khasi.

“Shuwa sai-long sai-saw ngin ia pynlong,
 Kumba riti b'la buh u Ni u Kong:
 Phin kheit 'Tiew-Amirphor na thwei ba long—
 B'la ap b'la ker tawiar da ki 'Sciñlong.

“Naduh hyndai ki khun syiem khun padsha,
 Dik dik ki angnud, la jingim ki pha;
 Baroh, kat kiba ngam ba leit hangta—
 Horkit hordang, kin dang wan phai kylla.

“Kane ka sati-duh, shong bor ba pher,
 Phin jngi kum u khnam, phin sting kum ka lyer;
 Phin kdiah 'Tiew-Amirphor.*1 shalor phin per—
 Shuwa 'Sciñlong ba triem ia u kin ker”

Kunok u triem, ñiangkhriat ki pynsuhjer,
 “Sha rngiew jinglap ba triem ngan peiñ ngan her?”
 Kumba la thoh la tang na khmat ki blei,
 Un wad 'Tiew-Amirphor u don haei!

Nangta, u ngam u jngi sha lhuh ka thwei,
 Ban kheit 'Tiew-Amirphor na kut pyrthei:
 U stet kum u khnam, u sting kum ka lyer,
 U kdiah 'Tiew-Amirphor sha sla u per.

'Tiew-Amirphor*1. La ngeit ba une u syntiew u don ka bor
 jadu sharyngkuid aiu-re bad la ngeit ba
 u lah ban pynim wat la u briew u ba la
 lap. La ong ba une u syntiew u lah ban
 pynloh la ki jingkwah baroh jong u
 briew u ba lah ban kheit la u.

Te, ki 'Seiñlong ba pahara hangta,
 Khongpong ki suh, ki byrthen; dom ki shla,
 Ki lap 'Tiew-Amirphor la kwit*1 la kma,
 Ka 'liewlong ka kyrhuh kum ka madan thma.

"Shi hajar nguh Kunok, dik dik nga kuah,
 Syndah jong phi b'rador ban shong ban sah;
 Ynda la biang ka aiom ksiar paila,
 Ngin dih ki um jingieit ba shngiam shirta.

"Nangta, phin shna Dulan Mawshalaibit,
 Ka Satiduh ha khia ha shon kan kit;
 Hapoh lai snem ia ka phin tei pyndep,
 Ha por ba ngen ngen-bnai, ngan wan khlem pep."

Ka shim na kti, ha rngai ka met ka khih,
 Halor ki kulai lieh, joit ki kynthih:
 Lyngba ki lyoh phyrnai lynter lynti,
 Haduh ban da poi tiap ha Hat Phali.

"To sei ka kti, baroh kan long ha phi,
 Kam dei ka rngai ne 'tien syllok pharshi;
 Kito ki sngi, hir hir ki beh tympang,
 Ngan khlad na phi ryngkat dohnud ba pang."

"Dohnud kan pait kan piaw, kan diaw kan blaw,
 Sha phi kin thung thapniang ki jingkynmaw;
 Nga ieit ia phi, ngan piam ha kut shadem,
 Lynter lynti ba tmang, kine lai snem."

Kumta sha ryngngi jingphohsniew ka jah,
 Marwei u sah, ki shkor pah ñiangkynjah;
 U kiew thiep Phali, jingmut ka pharia,
 Kum u dieng khyrwait lyer, dohnud ka khia.

Kwit*1: Jah rngai jar: ka jingjah kaba khlem tip.

Loilieh ka ba, na-kut sha-kut pyrthei,
 U kut jingmut paki dulan ban tei;
 Lai snem u tih, u krang; u stah ki maw,
 U ap premmiet ngen bnai ba kan wan paw.

Katba pyrthei lyngngai ka shohsamthiah,
 U kyndit rot, mynmiet um nangiohthiah:
 Ka sur ba kmen na rngai kynsan ka khot,
 "Ka juban ksiar nga smai, kam ngam-ulot."

"La shai ka sngi, ha Kato*1 Hat Phali,
 Ngan wan thik ban la kynduh bad phi;
 Ha khmat u lok u jor, ki kur ki kha,
 Ma nga bad phi, ngin smai synjat poikha."

Don hangno sha ka kmen ba kat kata,
 Rymphum Latara, ka shem jingsngewbha;̃
 Arsut jong ki riat, ka rwai sngewtynnad,
 Dohnud ka pluh; jingsuk jingkmien ka mad

Ka Langwarku hadien jong ka Mei Tlang,
 Ka kynthar sner, ka ñiad ki ummat kthang,
 U Kyrbei ba krang hapoh meiramew,
 Jingkhot ka Pyrem, u mih shang ryngkew.

Ki wahduid ba en, ki shad por Pyrem,
 La poi ka aiom, ba ka Tlang kala rem;
 Ka dohnud ka shlei, umpohliaw ki bthei,
 Jinghun kat kata, u mad ha pyrthei.

Kato*1: Ka jak̃a theh sohñiamtra haruh ka Weh ha
 tharia ha kaba ki dkhar ki wan thied bad
 kyntiew halor ki lieng kynda ban kit sha ri
 dkhar.

Baroh ki tip bha Mei-mei*1 Kondora,
 Lai ngut ki khun kynthei ka pun ka kha,
 Don mano sha ba lah iaka ban len,
 Ka sempai o, ka seng thymmei jingkmén.

Nangne, ka krei ka phriang ka khanatang,
 Sawdong ki trep ki skum, ki sur babang;
 Kumne ka sdang khana Mawshalaibit,
 To shah la nga ngan her sha thwei ki skit.

III. KA AIOM KSIAR:

Te, ki sawa ki khlaw, ki khih ki maw,
 Shuwa ka lyer u slap, kin hap kin jaw;
 Ki khreh ban lum ban lang, u kba u khaw,
 Ha bri u sohñiamtra pyrkhun u saw.

Ka tmier dohnud lynter ka shlei ka um,
 Ka hok jingshynrang ha pneh ki thum;
 Haba kumne ki khmat shata nga phai,
 Balei la nga bunsien phi bret sha rngai?

Ki ryndang ba syiang ha luh ki kynud,
 U repñuji*2 ha bri um shad khyllud;
 U rwai phawar na jngai u sim rynñiaw,
 Hapoh ki btiap, u rich u shrich u tngaw.

*Mei-mei !: Nia. Ka long ka rukom khot icit ha ri War
 la ka kynthei ka bala tymmen.

**Rephuji2: U jymie uba klaiñ la ki diengsoh diengpai.
 La ngeit ba une u jaed jymie u dang wan
 mih symbai haka por ba wan ki refugee-
 Bangladesh,

Shaia ia-shai ka rwai ka duitara,
 Ki sawkyrang ki ngab ka thei samla;
 Nalor ka jri u pah u Simlikai,
 Ki sim ha khlaw ki shad, ki sdang ban rwai.

Don hangno sha jingsuk ha pad pyrtnei,
 Nalor rympei ba syaid ba tngen l Mei,
 Ki thew shaduh kiwei pat ki pyrtnei,
 Mynba jingsuk jingsaiñ ka dap ka shlei,

Ki thei samla bad ki 'rang-bohkhaila,
 Hangno burom nylla sha kat kata?
 Ki pla kysit bad ki khoh rit syngkai,
 Ha hat Phali nir-nir ki laid pakai.

Khar Konispur, Shilot, Kharduwarad,
 Ki kieng ki lieng kynda, ki hiar ha kad;
 Laiphew jinis ki ia peiñ ki ia plie,
 Mynba dang leng rasong Ka Hat Phali,

U khaw-tipi, hapsoi, u munahai,
 Khoi Manipur ba shngiam, u burahai;
 Hapdeng ka ksaw ka kpong, pahuh pahai,
 Don thylliet briew ma ba lah ban batai?

Ki muka, karot bad ki dampati,
 Ka morsha-biruiñ bad u jalabi;
 Mynba dang leng rasong ka Hat Phali,
 Ka sah tang ka parom, ko khun ka ri.

Kane ka kha koila sawsnop lyngkdop,
 Ani ! Shitol, kha-thli, puthia shishop;
 Kha-ski shipruh, shihali ar-a-na,
 Hapneh pahuh pahai khlem jingpyrwa.

Ki kha-rawab, hola kha-hur kha-tlong,
 Ki sdieh kha-dkie, Mynlyur ban dung h'u thlong;
 Khaw-syiar khaw-sniang, khaw-bam ki tai kyrpang,
 Dei hangne keiñ ummat jongnga ki lang.

U pukhleñ shrong ba shngiam, u pulamet,
 Balei tang shiphang sngi sha rngai ki phet?
 Ban phur ban siang, ka rong ka tamusa,
 Khlem jingpyrwa, ki wad ki jingsngewbha.

Ki rangkynsai saidthma Arphewlai Shnong.
 Ki nia ki tai, ki bujai ki pynshong;
 Ban suk ki Sande*1, ki khun ki hajar,
 Ki kam ki bate, da matang da sawar.

Ha khmat u Kñi U Kpa, Meisan Meibuiñ,
 Ki khun pyrsa, ñiuhmat ki pyndem tuiñ;
 Ki thaw ñing-Seng, ki buh u dkhot u dkhai,
 Ka reng ka ngab ki batai bin ki jai.

Ki tei ki mot, ki Kor, ki Mawbyinna,
 Ki khawai seng, shirong shikur shikha;
 Kyndang ñing-seng, tymmen u san, dohtdong,
 Ki jai biang biang, nongrim ki tih dyngkhong.

Ka iap ka im, shikur, shijaid, shikpoh,
 Ha ñing I Mei ki lum ki lang ki soh;
 U Kñi U Kpa u tai u sneng u kraw,
 Jutang ki piam, ki bat kum *Silangraw.

ande 1* : Shipen sanhali ne shispah. Kane ka dei ka
 thymmei Jong ka synshar paitbah democracy
 ha Shella Confederary Ka Athens jong ka ri
 Mihngi haka synshar paitbah. Kane ka mut ka
 rai pyllun jong ka durbar kaba ngi khot ka
 durbar 12 shnong ne durbar 30 shnong.

Namar ka jaid ka kur, shi-ling shi-kpoh,
 Ki leng tylli, baroh shisnam shidoh;
 Mokotdoma, ne khyrdop madan thma,
 Shi kyntien slait, jingim ki ai ki pha.

Lyngkha risai, ki bri ki btiap ki bsah,
 Ka bhah ki sam, burom pateng ban sah;
 Amin Akaw, *¹ ryngkhat tohkhat haei,
 Ki Kñi ki Kpa, ki dei shisha ki blei.

Kumne ki seng riti ba im juwnom,
 Ha rympei khun ka ri u buh rukom,
 Ha jingryngkat, shynrang kynthei ki leng,
 Rukom baskhem, juwnom ka lai suhsieng.

Hangno ju don ka khwan ka leh jubor,
 Ka ban laid-lait laid-kiar na tyndong shkor,
 Horkit hordang, ym don ka shiliang khmat,
 Ka ban laid-wir laid-kiar n'u dieng sympat.

Na tmier her her, na shpait u Maw Shyngker,
 Sawdong Ri War nga phriang thapniang nga her:
 Ki luh ba jngum ha khongdong khlaw ki rben,
 Khatkhyndai skong ka niam ban pun Kongkhen!

Kumne ka tuid ka laid ka aiom ksiar,
 Shuwa ban leng rasong u bseiñ u ktiar,
 Trei ktah, shynshar khadar ka suk ka saiñ,
 Mynba dohnud u briew kam pat bam ksaiñ.

Amin Akaw : *¹ U nongpynlasam bri sam bsah, bala
 ai bor da ka Kashari u Sande, la kane la pyndon-
 kam tang haba don ka kajia majia shiling shi-kpoh
 kaba ki kñi ki kpa kim lah shuh ban pynsuk
 pynbeit. Kumta, ka jingblashar ne Kashari ka pyn-
 sam pynbynta marbiang.

IV. KA BAWLI JUK*1.

Nangta u brierw u lip ka rem ka raiñ,
 Ka asorphi hormot, ka dum longngaiñ;
 Ka hok ka per, shida mada ka lip,
 Nangne un thung thapniang shano ngam tip.

Ka hangamei kyrting, ka shong kulai,
 Ka hok long 'dewthala ha khmat u 'leisbai;
 Ki 'tien pharshi k'laiñ 'seiñjyrngam ki sei,
 Naduh poh rympei haduh durbar blei.

Nangroi ka khwan, nangraiñ ka jingtip brierw,
 Na khmat u khun bynrrew, ka her ka rngiew;
 Ka jingpihuiñ, kam tip byrsieh byrsang,
 U 'tiewdohmaw, balei wei brierw u tmang?

Na krem u kruiñ, ki mih ki said muktiar,
 Ki shnong ki thaw, ki sliah ka buit iktiar;
 U kyieng ba runar, u krang poh khyndew,
 Ki ngap ki kulmar, b'u mih shang ryngkew.

Ka hok ka shong lyngngeit h'u saipan sngaid,
 Ka jingsarong, jabieng ka pynbuid;
 U kbeit ap syntiat, hangno khuih ka khlaw,
 Shata u suh, u ap kliaw na jrong maw.

Bawli juk*1: Ka juk ha kaba ki brierw ki im tang da
 ka 'tien kai, ka aiom ha kaba ki brierw ki
 wad la ka mon ka myntoi, ka maiñ brierw ka
 hiar ka hiran bad kala pynlong kai wat la
 ka jingshissha ruh. Ka dei ka juk ha kaba
 ki brierw kim burom shuh lano, lano, hoid,
 wat lala ka jutang bala khiei. Baroh baroh
 ki wad la la ka mon ka iktiar khlem da
 kheif burom shuh wat lala u kfi u kpa ruh.

Shitrai diengsoh ieng hajir Kashari,
 La tap u peisieh, jingshai kim tohi;
 Ban thok shukor khyndai pateng ñiamra,
 Ner ner bohkhaila, ki sngew tang ma nga.

Ki khmat ki shai shapoh ba dum u bnai,
 Sha shnong ka dkhoh, ki hiar wad mawlynnai;
 Ha khrum u klaiñ u Ekjakor, runar,
 Jingmut ba sngur da khongpong u patar.

Nyngkong ki sdang ka tamsa ka biria,
 Irat ki poi ban ia smai ia kiria;
 Ka hek ka her lamwir shapoh ri khlaw.
 Langbrot: U miaw iong na shnong ka yawpaw.

Te ka raibi ka hiar, ka sni ka bam,
 Ka rangli ka juki ka ud ka iam;
 Bad u ba eh ba kher takhuh pakuh,
 Haduh un da ia-um un da ia-pluh.

Shaneng sharum, ki iaïd byllud ba khraw,
 Dang sah thohbraiñ kum ka dak ha u maw;
 Ki ummat ka sem shiliang kup shiliang.
 Ka thombor ka lynsher ha por ba biang.

Ki ñiangjuli ha ñiur pyian Boiraki,*1
 Ki pynkyllon kram wat i'u pathati;
 U 'suid-dewla na bir bhor Khahmuhi,*2
 U pyiar shaduh Kato ha hat Phali.

Ñiur pyian Boiraki*1 Ka bir ñiur-ñiur langkhleiñ soppailen
 b'la tap d'u khah jarman ba lang-ktieh bad ba
 ingiew kaba don sha shiliang ka shnong Shella : bad
 la ngeit ba ka long ka jaka ba dewla shong ksuid.

Khahmuhi*2 : Ka bir harum ka shnong Jatab. Mynta kala
 ryngkow, Hyndai ki ngeit ba ka dei ka jaka
 durbar jong ki ksuid.

U 'tiewdohmaw ba plung ha phyllaw iing,
 U i ka dak ba pher, u kiuh u phieng;
 Jyllei ki prohhyndem, ki sni phyllat,
 Shano kan lam, u khan pason pyrkhat.

U ba tbit nia pynshaid Mokotduma,
 Ki kusmane, u stad ba dap pura;
 Ban nang lei lei sa ka 'tien Bengali-
 Ki ong, 'U stieh waitlam arliang synti.'

Jalyeit Umtyngur*1 dei Di Jokidon,
 Ki sngur lui lui. ki sin Di Morishon;
 Hei ho! Tang ka dkhoh bad u Shyrwat snem,
 La lyngthohdoh biang biang ki twad ki shem.

Ka Lyntait ba shad lamwir khmat Synrai,
 Por miet ka rieh tngen ha ba dum u bnai;
 'Langiap khlem thied, kynrup ki piam ki kem,
 'Rap-jot ki ong, "ka stieh ba khlaifi ba skhem."

Na krem ba dum, ki krei ki hati bhur,
 Lum kin syllen, kan khuid ka sboh ka sbur;
 Lyngkien synshar khadar, u kfi u kpa,
 Ka Bawli Juk, ka kha ki khun pongka.

Jyllei ka pap, nang raij ki shnong ki thaw,
 Katne ka raifi mano ban spaifi ban law?
 Ko khun lutspah, to leng rangbah ma phi,
 Syngka: panpoh, wat shong mynthi kli kti.

Jalyeit Umtyngur*1: U jaid Jalyeit ha riat Umtyngur (Maw-smai) u ba pah bha bad ba klo: ban beh tang shu iohngew ia u sim kriah-hynrei da lei lei ruh un nym juh ha ka thit. Ia u brlew ube pnah thylliej bad u bym lah. Ban kom daw ki khot 'Jalyeit Umtyngur'.

Kumne ka iaid synshar u bseñ u ktar,
 Ko khun ka ri, da iaid phikir da iaid husiar;
 Sa shisien pat hir hir ka lyer kan beh,
 Sa shisien pat dohnud kan lai kyndeh.

V. KA WAH UMBLOI

Narud dulan paki ki khlaw ithiang,
 Khlir khlir tuid wah Um Bloi halor mawsiang;
 Ei ban phohsniew ba apot sngi kan lap,
 Dulan Mawshalaibit ki khlaw kin tap!

Hangne ka thei samla brabor ka sum,
 Shuwa ka sngi u bnai kin kah jingdum ;
 Halor mawsiang ka pyiar 'ñiuhkhlieh rymphai,
 Mynba erbatemon ka beh lyngngai.

Nangta ka pynher sur jingrwai ba thiang
 Shapoh ki khlaw ba jngum ki krih ki phriang ;
 Ka sngi ka doh ki ranab lum ba tngen,
 Ki sim ki shad hapoh syrngiew ki dieng ba rben.

"Mei Ri, to sei ki rang ki thei samla,
 Na trai diengsoh diengkwei to saifi nylla;
 Ka hok iktiar b'la buh u Ni u Kpa,
 Kan im parpaifi h'u khun ka ri shirta.

"To kyrkhu ban iar ka spah ka hajar,
 Ka buit ka akor kum snam kan par;
 Ki simpah sim Karo, ki rangphawar,
 Sawdong ka ri: ki sur ba thiang kin par.

"Sliah proh simtyngwieng ingkhong shyllangmat,
 Shapoh nirok un flew an dem ñiuhmat;
 Wah oaid ka jingit, kan iar kan lai tuid,
 Ha thymnei ka jingim kan rwai laitluid.

“To jai*1 saif wandur ka synshar ka khadar,
 Ba ri Khasi kan phngait, kan shai ruh kdar;
 Ma phi ki mawsiang bneng : ki lyoh ba kmen;
 Ma phi ki khlur ka bneng to ai jingtngen.

“Sei rynieng ryniot, ki Khla khlaif tyrpeng,
 Lyngkor ka Ri kin kit; riti kin seng,
 Nongwei un shynraiñ un smiej un suhjer,
 Kumba ma phi ki blei phi tang phi jer.”

“Ri War ki jingduna nai tarajur,
 Jingieit la pha nga nang jylliew nangjur;
 Ki thwei ba jngum, ki lum ba pyngngad,
 Jingsuk ba kyntang ha pha nga la lap.”

Ka dei ka syiem ki khun swet khun myllung,
 Ki sngi ki laid, ka lai bhabriew lai plung;
 Ka kti ba ai sbun, jingkyrkhu ka pdiang.
 Ka kti ka ba am, jiwnom ka lai sliang.

Wah Umbloi kyrsoi um ksiar um paila,
 Ki puri blei kin sum ha pha shirta;
 Mawsiang ba lar sha phi ki khmat nga phai,
 Mano ba shet thai rynieng ka Jitlakhai?

U Rngiew 'lei-sbai bad ka khwan loh burom,
 Ki shai shiteng synla ha pneh u Jom;
 Ka tap matlah ka buit ka stad ka shemphang,
 Ha dulan u Soitan ki mastieh ki ryngkang.

Jai*1: Batai salani bha jai pa jai da kaba pynkynmaw
 laki pateng, ki dustur ki riti, ki rukom ki phukom
 bad sneng puramt da ki 'tien jali jaum kumno ban
 saifdur la ka longling longom, ka longbriew ka
 manbriew.

Buit runar umdum, ki phnieng shangkhawiah,
 Lawarding ki tei, la ki hi ka jliah;
 To khlei ki syrtap hamsaia ki por,
 B'la buhrieh ha ki kpep ka mynnor.

Mynba nga iaiaid bam lyer pyngngad wei briew-
 Hapoh ki bniap lawbah ha Trai Tynriew;
 Ne, ha dymmiew Rudu-Mawshalaibit,
 Ki sur thiang ki her, ba ka lyer ka kit.

VI. U 'IAR RYNGKUH KSIAR

Hapoh dulan, hyndai u don ki ong,
 'Iar Ryngkuh Ksiar ba saw shyrtong lyngkyon;
 Man ka premmiet u brai lai sien ban iwai,
 Ha Nongnong Shella na kliar ka dieng rai.

Napdeng baroh, u pher u lai samla,
 Ha u kam don ka snem ne ka arta:
 Mynsngi u ngam shapoh ka jri ka kya,
 Mynmiet u dem hapoh ka Panjira.

Shuwa ha palong ksiar un rung ban thiah,
 U khongoid shnong Shella bym lah lapngiah;
 "Ri kaba tuid da ka dud bad ka ngap,
 Ka Ri b'la pynphong da ka buit ka sap."

"Na pha un mih u Simpah Simkaro,
 Shaphang jong pha un rwai u Mangkara;
 Katba dang tuid ka Wah Rupa Shella,
 U Tiew Dohmaw un lam namar jong pha."

Mynba ka hok ka dang rasong shongabai,
 'Iar ryngkuh Ksiar u rwai na tnat diengrai:
 Ynda ka hok ka pharia ka thymai,
 Phin jaw ummat ban phai rympei I Mei.

Ki surok ksiar ka bneng ki dang tyngshaif,
 Kyndit u lyoh ba dum u tap longngaif;
 Ioh ba phi klet, kyndit briew, joit to khie :
 Shuwa u slap u phria un lap la phi.

Ioh sa shisien, ki khlur ka bneng kin dam,
 Bad ba ka sngi u bnai kin kylla snam ;
 Phin phet lamwir lam-tham, kum ngap khlem kiaw,
 Ka khlieh phin lympat, phim lap la ka daw.

Balei 'Iar ryngkuh ksiar um kynih shuh?
 Diengrai la pom pyrthat, la ngop sha lhuu*
 Sa tang ma phi, ko Trai Nongthaw Nongbuh,
 Sa shisien pat ka Aiom Ksiar kan puh.

VII. HAPOH DULAN

Ka Jitlakhai ka shong ha dulan syiem,
 B'la tei d'u Mawsiang, pafa bym lah rim;
 Hangta, ki lang ki symboh ksiar paila,
 Nangne sawdong ka ri ki her ki pra.

Kum ka phim shem ha pad pyrthei ba Iar,
 Shalor lum Khasi ne ha thor ri Dkhar;
 Riewkhuid Larmoti bad ki pukir blei,
 Kim lap syrwet kum ka ha snieh pyrthei.

Hangta jingsuk nylla ka lang ka don,
 Mynba h'u briew kam pat synshar ka dhon,*1
 Ki lang ki samla shad shisien shi bnai,
 Ryngkat ka rwai ka siaw, khawai dawai.

Dhon*1: Ka bishni ka pihuiif, ka kwah rhah pynjot
 pynpra.

Ki lum ki them ki teng ki poit lyngngoh,
 Samla ba shongkhia, ki jur ki pynnoh;
 Ka riew ka taangmuri ka besli,
 Mynba dang-ksaw dangkpong ka ri Khasi.

Nangta ka Jit ka khreh ba kan leit jngoh,
 Ki khun ki hajar ha Nongbah Mustoh,
 Kumjuh ka hiar sha Nongbah, Shnong Shella;
 Kam dei ka puriskam 'tien thamula.

" Ym bit ban fiewbeiñ," ka ong. " rit ne khraw,
 U Blei la jingstad h'u brier u pynpaw;
 Ka spah bad jingmanbha ha ngi u ai,
 Ban kdup rangli juki, ym ban tyngkai."

Ki riewkynthei, khun swet ba shem jynjar,
 Jabieng ka kjap ka tar, ka ktha ka thar;
 Mano ba sngewthuh la jingjylliew Blei?
 Jingiet ba kyntang, H'u brier U theh sei.

Ban fiewbeiñ, horkit hordang ka ba sang.
 Ban ieit ban larap; mon Blei ba kyntang;
 Riewspah ne duk, U buh hok ha pyrthei,
 U thir tynjuh hangno shong dohnud blei.

Kumne ka kren ka tai ka puriskam,
 Shaphang ka Jitlakhai, ko Syiem donnang;
 'Matti ba sbun ka im, ka sah pyrto,
 Kó khraw jutang, la phi ka lai kynto.

Ki khlur u bnai kin dam, lyer kan sahngoh,
 Dohnud ki khun ka ri ka tai kyndeh;
 Kaba ka wan Samra ka tang tyand,
 Shaphang jong pha nga rwai, nga tam pangnud.

Jingieit ka theh-sei na thymamei dohnud,
 Ki ruh, jingieit ki ai khlem jingbynnud;
 Hapdeng ka suk ka kmen ki im kyrhai,
 Shaphang kita ki sngi to shah ngan rwai.

VIII. KI MYNTRI SYIEM.

Ka Jit ka don arngut ki myntri syiem,
 B'la jer u Ni u Kong na mynbarim:
 Ka kut ka hok ki tei ki moramot,
 Ki kti sha jingjanai ki kner ban kot.

Da jingsangewrit irat ki thiep ki kiew,
 Ki thie sharum, ki tip ki dei ki briew;
 U dieng ba swang sawdong u shad ki khmat,
 U tip nangno ka beh ka er-pyngngad.

Jingkmen ka sawa ha ri lum ri them,
 Dusmon u lapstai kum phlang ka Pyrem;
 Maian ka hok, ka leng rangbah syrtok,
 U Ekjakor u ngam shapoh nurok.

Kumne ka tuid ka Alom Ksiar paila,
 Shuwa u briew un long ka dngiem u khla;
 Ki khun ki hajar, ka hok ka synshar,
 Naduh rympei haduh lypung durbar.

Bishni pihuiñ ne khwan lalot jyndeï,
 Ha khmat u briew kam pat wan paw pyrthoi;
 Ha syrngiew ka Sotti Juk ki rieh tngen,
 Sawdong b'la pahara ki blei ki dken.

Khe-ski khlek khlek ki jngi ha Pung Phali,
 Shuwa ka jar kan hap halor jongki;
 Jingsuk lyngngai ka tuid h'u khun ka ri,
 Shuwa ka Sotti Juk kan thung baji.

Jalyeit Rudu halor u shiah Seiñlong,
 Ki sur ba thiang u theh u peiñ ki rong:
 Ki sawa jam lyngba Brisoh Brikwai,
 Shuwa ka suk ka saiñ kan jah sha rngai.

U kruiñ ba krang bampong napoh khyndew,
 U triat*1 ki thied ba sam shapoh ramew;
 Ha krom ba dum u ngam u bam u ksam
 Haduh diengjri radbah ka kyllon kram.

U ñiang-bamram ba kjap diengsoh diengkwei,
 Napoh ramew u krang u pynlap stai;
 Shynrit arsap, u phngian ki buit runar,
 Shisien un pub, un khyrwait kum ka shwar.

Jar jar u bnoh Myrmiet ban shet kylla,
 Ban sliah long-syiem ka Jitlakhai ba bha;
 Tyngkreiñ ka shai shano u thmu ban lam,
 Mynmiet u jugan, beit sak sha ñing u kam.

Shynrit atnud u ñeng phoidari thok,
 Pyrshah Myrmiet, myntri ba lui lui hok:
 Hana, u siar ban loh kabu ba biang,
 Un pjiar syiem Jitlakhai halor mawsiang.

Shuwa ban poi ka ña ban shim bishar,
 Ka Jitlakhai ka khot Myrmiet jar jar;
 Dohnud jong ka ka lwet ka pait ka pra.
 Ba ri kan raij kan ngam umsaw bera.*2

Triat*1: Bam kruiñ suki suki haduh ban da kyllon kram.

Bera*2 : Ka kajia ka majia, ka ñapait ka ña-pra.

"Wat lam," ka ong, "nga ithuh buit shukor,
 Shynrit u kwah ban shiong u syiem ha knor:
 Khwan-bor, kan rat dyngkhong hima sima,
 Khunswet, kin laid pukir kin laid sakma."

Ka dum ka pyrthei, ki pah ki japieh,
 Paia ka Ri ki la lympat la krih!
 Haba ki Sikyrtong ki ieng mokotdoma,
 Ka hima ka sima ka jot ka pra.

"Myntri, ban pynhun Shynrit nongmudui,
 Phin fathuh hok baroh da jing-lui-lui;
 Wat tieng la rben ki buit sianti ba sniew,
 Khlem pep, u hi un liat un hap ha thliew."

Ynda la poi ka sngi bishai ban rai,
 Ka shong halor ka khet, Syiem Jitlakhai;
 Myrmiet u saitda, u kren la ka hok,
 Jingmudui u Shynrit ka long ka ba thok.

'Shynrit u ong,' 'Ha khmat 'rang khadarbor,
 Kynther: ka khiew suda shi-buit-shi-bor;
 Myrmiet, ma phi phin long myntri Rangbah,
 Ma nga u Syiem, ka khia ka shon ngan bah".

"Kumba thlieh pyrthat, dohnud ka pait-pdang,
 Shiphang tlip nga jnang, ban kren ngam lait ang;
 'Myntri,' nga ong, 'shong suk ngan shu leit noh,
 Nga syier: ka buit aiu la nga phi khroh."

"Wei phi kyntaid, la ka kam ngan sa leh,"
 Phi ong, "Da kumne mo shet jakynde?:
 'Namar ka Syiem,' nga phai, 'ka it hima,
 Burom nga len, ijot ngan bah khala."

"Khublei, nga la shah shkor baroh arliang,
 Ki nia ki jutang-phi khlei ki ba biang;
 Ma phi ki Mawdong, Pala jong ka Ri,
 Niang bamram kajia, la Ri u pynsti.

"Nga tyrwa ha phi ka Rajinoma*1
 Ba ri kan im kan plung, kam laid sakma;
 Ban map ka lait ka let ne jingbakla—
 Ka long l'U Blei l'u brierw ban pynsngewbha."

"Shispah sanphew anem, ngi synshar pura,
 Ka bieit mangkariang ngi thom ngi pynpra ;
 Ma ngi ki dieng kper ngin la dait la shrut,
 Hangno buthwa kalbut*2 ha pyrpah kut!"

Kumne ka rai Syiem Jitlakhai ba khraw,
 Ksiar ne rupa, jingsuk ka long ka daw ;
 Ko khun ludspah ha phi nga shap nga khlei,
 To phai dien trai rympei ba leit l Mei.

Shynrit myntri dei riewbuh ingtyrkhong,
 Ban loh la ka kput, um twad la lyngkdong ;
 Kum ding ba rhem hui hui hapoh u bun,
 U phngian u pun bih 'seifilong ka jingshun.

Rajinoma*1 : Ka rai-la-suk ha ka mokotdoma ki arliang
 mamla.

Buthwa kalbut*2: Riewbieit riewthem samngam ; u riew-
 shitung jabieng ; u brierw u ba sngew-
 stad tang ma nga ; u bieit rben ; u
 sapkoh kam u bthet u ba tar pynban
 sha ka jingriam ; u brierw u ba tar sha
 ka lehraid.

Mynmiet u duh thiah, mynsangi u ap ktem,
 Lyngba ki snem, ki jingmut jngut u pdem ;
 Ban loh la ka khun*1 um khuslai ei ei,
 La ka lieng ka ngam, ne wai ka pyrthci.

U 'Sew kuhiw u am dukhi hi triang,
 U shalai *2 u pyrman ka kput u sliang ;
 Suri ba bud dien la ka 'kei mynsaw,
 U lap ka kyllon ha tyngkhap u maw.

U kalaiñ tdong, u shut u kyriat bniat,
 U hun ka mynsiem ha liewlep ka liat ;
 Ama ! Um tip ba ka kput ingyrykhong,
 Ka mait la u hi na tynrai dyngkhong.

Shynrit u phnieng ki shangkawiah runar,
 Kum nongshohnoh, sawtreit u khih bitar ;
 Ka Jitlakhai ha ling paki dulan,
 Ban leh ka ba dei, kam riej kam tyngkan.

U Nong-ai-ksuid da hok lade u leng,
 Juwnom un sdien ha tmier ka riat ba phieng ;
 Shapoh ramew un jngi ba un loh daw,
 Kam pher b'un laid pukir hapoh ri khlaw.

Khun*1 : Ka kput kyliang, ka khusnam hyndai bala ai
 da ki syiem ba uno uno u briew na ka bynta
 kano ma ka kam khraw ka ba u la leh. U lah
 ban pynlap lano lano khlem jingbisher.

Shalai*2 : Wat lad wat kabu ban pynhiar kput.

U i kyndiang ki khun pyrsa kin jot,
 Ban jah jingsliang um kheif la ka lanot:
 Nyngkong na ling un kña h'u 'lei Rakot*1
 Shuwa un laid lynti khyrdop jingjot

Jinglatiplem ba bha ka thung tasam,
 Lyndet lyndang, u pynbam nia u ksam;
 Kyllai kyllon u thmu ban khang khyrdep ?
 Ka snam ka ud, jingtim ka ap 'liewlep.

IX. KA DABIA

Mynba jingsuk jingsaiñ shongprah shongshang,
 Napoh ki trep ki skum her sur ba bang;
 Ka Wah Umiam ka kit fiuh khlieh jong ka,
 Arsut ki khriang lat lat ka wah Surma.

Jontis maji ba sum ha pung Shati,
 U lap ka alu re bym ju fohi ;
 U ring u latai ha kti, u byrngia,
 Haduh u dap u lang mam shi dabia.

U dumbuit tiaw, bak bak shapoh ling syiem,
 Dabia ha kti, na khlieh ha kjat u triem,
 "Paiem kynrad,"— u nguh arti arjat,
 D'u shyiap u sleh, sopti arliang u kad.

Nangta u kren, "Ka pharshi blei aiu-
 H'u briew-jingtim ne jingkyrkhu u thmu!
 Shabar u pud u sam ba ngan sngewthuh,
 Nga, ai ha phi," Na khlieh ha kjat u kiuh.

Un kña h'u 'lei Rakot*1: U nong ai ksuid u bam shuwa
 na la ling nangta u sa lah ban
 ai ksuid la kiwei pat.

Syiem shim ha kti, u khan u puson tlip,
 U bishar puramit, um lah kyntip :
 Khatduh u rai : "Ka syiem bhabriew ka dei—
 Nga kuah la ka ban long ka Mahadei."

"Hangtei ha kliar ki lum pyngngad ba jrong,
 Jngai shnong : na sni ba btiar u 'kaiñ pyrjong;
 Harud ki ranab lum bam 'erpyngngad,
 Hapdeng persoh persyntiew itynnad."

"Ka sngi ka lyer la ka kam shoh kam kjap,
 U lyoh ba tngen, kjat sngi ba thang u tap:
 Ha thwei ki umpohliew rupa ka sum;
 Ka shai kyndiang lyngba ka miet ba dum."

"Ka ksiar rupa, ki mar palwan ngan ai-
 La shai phin leit wad, shatei ri ba jngai;
 Sha ri ba suidrong ksiar u soh u pai,
 Sha ri ba phuh kyrthep u tiew diengngai."

Jontis u jam arted ka wah Umlam,
 Ryngkat ki Mar palwan, hati 'laman :
 Lyngba ki riat ki ram, raieh raidam,
 Hangno un shem ka syiem bhabriew donnam!

Te, ki 'Labasa kiba synshar hangta,
 Ki teng tylli, muluk ba kin lada;
 Kim shah 'laman, la ka ri kin luhroit,
 Namar jong ka, jingim ki kheñ duh khoit !

'Laman ki sngewpoh da borbah ki thom,
 'Labasa kim ail, naphang ki fiom ;
 Khatduh 'laman la ki tdong ki pyndom,
 Ki phai sha ri them, ha thma ki la rem.

Nohkhla, ka sah ka khanatang pateng,
 H'u khun ka ri, u mot hangne kin seng ;
 Mrad u shemphang, jinglailtuid u tyngkai,
 Namar ka ri, u panpoh la syngkai.

Jontis u shalong, u phai shnong Shella,
 Ki thar shiah thyrdong, ki woh shiah kylla ;
 U skit u tohkit, u wad ia ka syiem,
 Hangno ba ka shong, u tih mawnongrim.

Ka shkor kyllut kam sngew rwai thiang ba syiang,
 Ne khmat matlah kam ring dur bhabriew thiang
 Napdeng u paid ka shnong Shella donnam,
 Mano ba nud ba thrang sha sniew ban kam !

U dum ka buit ka stad, u shong pyrkhat,
 Jingthmu ban saiñdur, u khroh u wad lad ;
 U shem khatduh Shynrit myntri Rangbah,
 Khoit u dongshimat kaei ba u kuah.

U Nongapktem b'la ap thyllan shitom,
 Ka skei ka la khie, shaphrang ka la thom ;
 U khlei ia ka puh. u bat i'u thylliej,
 U lap ka la thait, na krung u khyrwit.

"Ka ksiar ka rupa ia phi nga tyrwa,
 Phin im shongsuk shongsaiñ baroh shirta ;
 Halor palong muslin carpet linen,
 Phin shong sadhai ryngkat dohnud ba kmen."

"Hangtei ha ranab syntai lum ka shong,
 Dulan b'la tei skhem da mawbah mawlong ;
 Ramsong ba her her, 'ti khlaw ba kyllaiñ,
 Ha pneh paila, hapideng jingsuk jingsaiñ.

"Ma nga ngan bah khala, ngan leit lalam,
 Sha dwar jong ka syiem, phin leit ryngkat ;
 Juban lak aiu ha nga phin soksular.
 Ngan weng ka wit ka wa ka suh ka thar "

“Wei phi la khlei, la juban lak nga bat,
 Ha khmat u Syiem phin leit ryngkat ;
 Ki kulai, hati laman kin wan shaw,
 Phin long u ba khraw, ha khmat ki ba khraw.”

“Lashai ka sngi, ryngkat phin leit bad nga,
 Ki jingdonkam baroh, jriak talar lypa ;
 U Nongkit 'tien-syiem na ka ri bakhraw,
 Ha khyrdop jong ka, ha burom phin paw.”

“U Simtyngwieng thyrdong die-Ri die-Kmie,
 U pnah thylliej. shikpoh ki buit sianti ;
 Shapoh dulan ka Jitlakhai ki jam,
 Khlem kheif ka sang, ki trei dep la ka kam.

Ka Jitlakhai bapli kam poi pyrkhat,
 Myntri rangbah un kylla 'Seif-ar-pnat ;
 U 'Menshohnoh thapnger dih 'yiad tangsnem,
 Ka kti u kner b'la iap jingiatiplem.

Kumne ka rwai ka khanatang hyndai,
 Shuwa jingsuk jingsaif kan her jah rngai ;
 Ka Jitlakhai ka ud ka iam sngewsih,
 Shuwa kan jam sha khadarsnem kynthih.

X. U MAWPYLLUN.

Ka Jitlakhai ka paitdohnud dohnem,
 Napoh shlipnud, la dung u 'namsarang ;
 Shynrit Myntri Rangbah, ia ka ban shetkylla,
 Ka thlich pharia dohnud ba mong jong ka.

Ki mar palwan ki khum ki teh ki bah,
 Arsut ki khyrdop, narud jong ka wah ;
 Ka peit khatduh khatwai, dulan paki-
 Ka dwai ka iam, ka tim lynter lynti.

“Ko Mei baieit, ba pun ba kha rynleng,
 Balei katne ka shet ka longrynieng ?
 Kat kane ka kheifi burom ngam ju lap-
 Ban im ngam kuah shuh, la suk ka ba iap.

“Ah ! Trai Kynrad, balei ka dum iöngngit ?
 Jingim sotti ki thmu ban pynbit tngit ?
 Ko 'lei khyrdop Muluk ba ap phira,
 Ma phi ki blei, ia nga to rap to da.

“Kumba ma phi phi tang ba ngan sotti,
 Ha persoh persyntiew ka Ri Khasi ;
 Ka kti Synrit Shella, ka shet-kylla,
 Nga tim : ka pap pateng kan siar-kylla.

“Ko khlaw ba jngum, phi . . kshaid ba noh rymphum,
 Nga ud khatduh shuwa ban lap jingdum ;
 Ko Wah Umbloi, phi ki pyntha mawsiang,
 Ia phi ngam klet, la sha ñiamra ngan siang.

“Mei im don shuh, I Pa ha Hat Phali,
 Ngan mih kynjri saitch na la ka Ri ?
 Ka byrsieh byrsang aiu sha kane !
 Shim noh jingim rangli jong nga nangne.”

Jinglam la-wai, N'U Trai Nongthaw ka pan,
 Lynti jingim sohsat Un nym pynjan ;
 Balei ka en? Ki mut ka pdiang nusib-
 Ban long ka Mahadei sha ri bym tip ?

U Mar Palwan, u lap ka aiu re,
 Ba ban yia halor met u laid rake ;
 Katba nangsem, katta nangkhia nangban,
 Mai tang ! U kit d'u mawpyllun pynban ?

Hangta harud lynti u lyngngeit bhek,
 Jitlakhai la rngai, baroh kyndit thlek ;
 Bran bran shapoh dulan ki her kyrthep,
 Ani ! Ki khyrdop maw ki khang khyrdep.

Haduh mynta u ieng u mawpyllun,
 Harud Wah Umsiej, 'matti u nongshun ;
 Ba khun ka Ri, pateng kin skit parom,
 La bha ba longmaw, ban duh la burom.

Khyrdop la khang, long maw dulan paki,
 Ki khun hajar ki iam baroh shisngi ;
 Halor Mawsiang ha wah Un:bloi ki Lang-
 Dohnud ka pdang, ki jaw ki ummat kthang.

Nangta ki kma ki pra u wei shaoi,
 Artad lynti ki iam ki duwai blei;
 Ki tum ki tam kyndung kum miaw-bah-khun,
 Ki iaïd pukir lyngba ka miet ba dum.

Katba ka Ri ka ksaid lynga pisa,
 Shynrit Myntri Rangbah u nang muja;
 Haba amrang khwanbor ka shong kyrni,
 Ki jinglong mrad n'u briew shabar ki khie.

Ki kur ki lok ki kiar ki jngai ki taid,
 Ki kynshi ki bynthiew, ki tim ki dait;
 Ki khmat ki mat-ir, ki shkor ki kylhut,
 Ha Thwei Shynrit la jingim u pynkut.

Ko Wah Shynrit junom phan shong tyrut,
 H'u khun ka Ri phan ieng u maw jynthut;
 Ma phi, ko khun pyrsa horkit wat klot,
 Ka siarkylla h'u dek rynieng ka shet.

XI. KI KREM MALOI

Ka apot sepsngi aiu sha kat kata,
 Hə ryngngi u bynriew bym pat ju bna;
 Kunok u iam, u her lamwir lamtham,
 Un wad Jitlakhai shano ba ka ngam.

Teng teng hangne, teng teng hangtai ka paw,
 U Thu Kunok u tih u khlong ki maw;
 Ka iam paitdohnud kam tip dei ka rngai,
 U tih khyrna, sha shnong um treh leitphai.

Te, ki win ki mawsiang, khyllern ki diengbah,
 Hangno ka thait ka jrem, u beifn u shah;
 Dur ieit ramia ka khun, ngut ngot ka paw,
 "Ko Mei ba-icit," U khlong ki syrtap maw.

Ah! Jingsngewsih hangno u mawshongthait?
 Ah! Jingieit ba jylliew bym kot ban twad;
 Shata U Thu Kunok u jngi u ngam,
 U kmen ban iaid lynti raich raidam.

Halor mawsiang u dem; hu-hu u iam,
 Ko jingngewsih nangne shano phan jam?
 Ha krem ki jingphohsniew wei briew u kren,
 Kjat sngi ba btiar um sngow, mynsiem ka tngen.

Ani! ki barki*1 win win hat Phali,
 Ki rang paki ki kmen ki phuhsamrkhie;
 Baieit rymmuif- "Kular ngam lah ban bthat,
 Nاده mynta bad phi ban shong ryngkat."

Barki*1: Ki Kharmaji ne ki nongkhewa nongking-
 lieng, ki 'khar-kitsoh ha kato Hat Phali.

Ki sur jingrwai, kyndiang u sngap ki shkor,
 Mawshalaibit, Paki ba u ñiewkor;
 Jingsuk jingkmén, dohnud ka dap ka shlei,
 Ngañ lyngaiñ u jam sha kawei ka pyrthei.

Ah! Kunok, ki bhoiñ shynhoh mawmaloi-
 Kin kren pateng bynríew ha Wah Umbloi;
 Jingieit ba nylla bym lah ban batai,
 Ba ñai kyrsoi sngur na kpep jong ka rngai.

XII. U THU MYRMIET

Ka jingdum tñew ka tap ha Hat Phali,
 Ki Ummat khang ki jaw lynter lynti;
 Ki kshaid ba rymphum ki buhrich ka khmat,
 U Thu Myrmiet, jaiñspong ariang u kad.

Kum ka 'kei-lympied ba thom ki 'sewbah,
 Ka ñiom ki 'lawbah, ka seibor tyngeh;
 Ka kyrbei ka klum b'la lap u nongshun-
 Ka jabieng ka thnam, ka khlieh u dem ngun.

Sha dulan 'Shalaibit ki kjat u kam,
 Ha trai ki mawsiang u dem khrup u iam;
 Ah! Ka kupar jot, ah byrsieh byrsang!
 Don pita ban thew ki khuiñ ummat kthang?

Harud 'ti Phali u ap ka jubab,
 Ka basa shongthait u seng u pynap;
 Ba Syiem Jitlakhai lano kan wan phai,
 Dohnud ka ba pait, mano ban syrpai?

Ki sngi ki tafew u phira u ap,
 U ud pangnud ha trai jong u stap;
 Kum jingphohsniew ba her sha thwei ka rngai,
 Iathuh Añom Ksiar lano phin wan phai?

Thu Myrmiet, kyrteng ka im kam iap-stai,
 Namar ka Ri phi thehsei khlem tyngkai;
 Katba ki khlur ka bneng ki dang phyrnai,
 Shaphang jong phi ki khraw jutang kin rwai.

Halor ki Saimuka ka duitara,
 Shaia-ia-shai ngin tem ngin rwai sngewbha;
 Ko Lum Myrmiet, phi ki 'lang-soprupa,
 Ka duwan blei ngin tei ban nguh shirta.

XIII. KA THYMMEI RI

Kumne nga phai dien trai rympei I Mei,
 Ban lum ki symboh ksiar bym pat thynrei;
 Ba sah synlar, saphret saphrong ha khlaw,
 B'la tap ki fiut ki fier ha synrangmaw.

Sawdong pyrtnei jingstad ngi thwat ngi lum,
 Thied sohramjan ki sam shapoh ba dum!
 Ko khulom ksiar ba iet ki puriblei,
 To pynshai kdar jingdum haka pyrtnei.

Ki um rupa ki ngam shapoh fiamra,
 Ka thymmei ri kan ud baroh shirta,
 Lada phi don ki shkor ba dait kuman,
 Umsaw ingiew kan tap, kan wan lyman.

U Sim Kairiang mynta ha phi u rwai,
 Ki sur bubang u theh khlem da tyngkai;
 U Rynfiaw syiem u jngoh na kliar diengbai,
 U kyndiang shano u her u lwai.

Ko khun ka Ri kumne ha phi ngan rwai,
 Shaphang ki sngi barim ka Jitlakhai;
 Lada phi don ki shkor ban sngap ban it,
 Kynmaw Paki Dulan ka Jitlakhai.

Ki khyrdop ksiar jong pha junom kin khang,
 Dohnud ki khun ka ri juwnom kan pdang;
 Mawshalaibit, khatduh sha phi nga phai,
 Lano kin plie ki khyrdop ksiar phyrnai?

LA KUT

*Ka Jingpyinshai shuh shuh ia ki katto katne
ki kyntien nalog kiba la batai.*

- * 1. **Ban skit:** Ban tih tynrai ne wad bniah biang pa biang
Khlem da pynkwit pynkma ia ka tlong ka tynrai,
ka pateng ka pakit bad wanrah ia ka jingshisha
thik kumba ka long.
- * 2. **Nanglit:** Ba sah thyrdong khyrdong ha u prah haba tai
khaw ne ka jingsah ingkhong ha trai jong ka nar
shet jyntah ne sahnud jingieit kdok shi kdok bad
tang shu iohi ia kata kaba ieit ka shu long hoiñ
kumno re ka dohnud.
- * 3. **Khlaw:** Dang lung dang kynthong ka pyrthei bad ka dang
Shynnai tap da ki khlaw btiap kiba rben; mynba u briew
um put 'pynkheñ ia ki shrah ne pynliem ia ki
raieh raidam ban pynlong ki 'persoh per
syntiew.
- * 4. **Ngad:** Pynkyllon pynkhyllom ne pom ia ki dieng bah
diengsan.
- * 5. **Ngam-u-** Ka mut ka peisa bym iaid siew shuh, kylla
Lot: lieng ne duh lehnohei. Kane ka ktien ka wan na
ka ktien war Shella - "Nga muh lot" kaba mut
"Ngam treh" namar kam don dor ne jingphoida
ei ei shuh.
- * 6. **Ki Skit:** Ki jinglathuhkha kibana don ka tynrai jingshi-
sha. Ki skit kim dei ki puriskam ne ki jinglathuh
khana pynbyrngia, hynrei ki jinglathuhkhana;
pateng la pateng bad lyngba kine ki pateng la
ngeit bad pynskhem ba ki long kiba shisha.
Ki ong ruh 'skit' ia ka 'one-act-play' mynta.
- * 7. **Dewla:** Ka jaka kaba ingiew iphieng hapoh lawbah law-
san bad la ngeit ba ka long ka jaka shong ksuid
bad ki briew kim shlan kim nud ban leit hangta;
ba itriem ba ikynsha bad tang shu rung ha kine
ki jaka ka khlieh ka ngiew ka phieng.

- * 8. **Kusmane:** Pyndem khlieh namar bymnud shuh ban lakob
 iapanpoh ha ka bor, ka jingstad bad ka jing-
 shemphang kaba palat liam ia kiwei pat.

- * 9. **Dijokidon:** U 'riewsaid bad u Wahadadar ka Shella Con-
 federacy uba ia ka jingstad jong u la bna nam
 kylleng. Dei une na ki Syiem Khasi uba la koh-
 nguh ban pynnoh kjat nynghong eh ha ka 'Shad
 Suk Mynsiem' (Shad Weiking) ba la pynlong da
 U Bah Sibcharan Roy, da ka jingkren blei U
 (Dormi na Lawbah/ba la tip kum u Pablei Law-
 bah). Ha ka History jong ka Culture u Khasi
 "Ka Shad Suk Mynsiem" ka long kaei kaei
 kaba thymmai.

- * 10. **Swang:** Ka dieng kaba heh bad ba jrong palat liam ia
 kiwei pat. Ka sohklong, ka phuiñiaw, ka dieng-
 rai, ka diengbai, ka kya, ka dienglieng ki long
 ki dieng kiba swang eh.

- * 11. **Dait:** Daiñdong, wohdong. kren kynnoh kynshew,
 wohdaw, kynshi kynphuit, tim tla bad pynrem
 lynter taid ia ki jingleh bakla, haduh ba la pyn-
 long ia u briew ba um neh shuh, ban shong ban
 sah bad ka jingim hi ka long ka dujok jong
 ka lanot.

- * 12. **Khyrdop:** Ka afom ksiar ba la khang khyrdop.
 ksiar.

REFERENCE

Not to be Lent out

MEGHALAYA STATE CENTRAL
LIBRARY SHILLONG

Call no.

Date,

*“Kumne nga saiñdur, ki sur jingrwai,
Nga wiat l’u khnam sha thwei ka hyndaĩ;
Kumno Hynñiew Trep, riti u seng,
Ai ngan her sha u Lum Sohpetbneng.*

Dor, Rs. 3.00